

FILMCLUB

BOLZANO
FILM
FESTIVAL
BOZEN

INHALT / INDICE



Proudly supported by

IDM FILM COMMISSION SÜDTIROL

CORTE



AURA



CHOICES & CHANGES

No.74 NO NAME



MY BOYFRIEND EL FASCISTA



NURA

MOVING MOUNTAINS



PERSONALE



Preise und Jurys / Premi e giurie

6

Opening / Closing Film

20

Wettbewerb / Concorso

22

RealeNonReale

36

BFFB Special

44

Focus Taiwan

52

Ehrenpreise / Premi d'onore

62

Homage

70

Local Heroes

76

Kleinsprachen DOC / Piccole lingue DOC

88

LiLi – Little Lights

94

Berlinale Shorts

102

Matinée / Carte Blanche: L'Immagine Ritrovata

104

EXTRAS

106

Poetic Justice

108

Live Score

110

INDUSTRY

112

MASO

112

NEDC

114



Luigi Loddi

Präsident des Filmclubs /
Presidente del Filmclub

DE Jacques Tati sagte einmal, dass Kino eine Feder, Papier und Stunden des Beobachtens der Welt und der Menschen sei. Ich denke, er hat Recht: Ins Kino zu gehen erweitert unser Verständnis für die Zeit, in der wir leben, aber auch unsere soziale Interaktion und unser Wohlbefinden. Auch in diesem Jahr werden wir mit fernen Welten in Kontakt kommen – und solchen, die uns näher sind. Wir Südtiroler*innen haben gelernt, Distanzen zu überwinden. Für unser Territorium war es schon immer von besonderer/großer Bedeutung, den Transit von Waren, Sprachen und Ideen zu ermöglichen. Das ist die ureigenste Aufgabe jeder Grenzregion, die eine „Schwelle“ und keine „Mauer“ sein will. Unser Kino ist der physische Ort dieses Übergangs, der uns als Brücke zur Welt dient und gleichzeitig lokalen Filmemacher*innen Raum gibt, um besondere und qualitativ hochwertige Perspektiven zu präsentieren. Wenn ich an ihm vorbeikomme, gefällt es mir zu sehen, wie Menschen am Ausgang verweilen, um sich über das Gesehene auszutauschen. Unser Foyer ist ein öffentlicher Raum, ein Platz, der sich während der Festivaltage noch weiter ausdehnen, noch belebter und dynamischer werden und zehn Tage lang unerwartete Begegnungen ermöglichen wird. Möglich ist dies dank des Beitrags vieler Menschen: unseres künstlerischen Leiters Vincenzo Bugno, des Teams, das ihn zusammen mit den Mitarbeiter*innen des FILMCLUB unterstützt, sowie unserer Förderer*innen, die uns finanziell und mit ihren Ideen begleiten – allen voran die Autonome Provinz Bozen, die Region Trentino-Südtirol, die Stadt Bozen, das Kulturministerium, die IDM Film Commission Südtirol und alle weiteren Sponsor*innen und Partner*innen. Lasst uns ins Kino gehen und das Spektakel gemeinsam genießen!

IT Per Jacques Tati il cinema è una penna, della carta e delle ore passate ad osservare il mondo e le persone. Penso abbia ragione, andare al cinema aumenta la comprensione del nostro tempo, ma anche la nostra socialità e benessere. Anche quest'anno entreremo in contatto con mondi lontanissimi ed altri a noi più vicini. Come abitanti dell'Alto Adige abbiamo imparato a superare distanze, per il nostro territorio garantire il transito di cose, lingue, idee è sempre stato vitale ed è questo il ruolo di ogni terra di confine che voglia essere "soglia" e non "muro". Il nostro cinema è il luogo fisico di questo passaggio che fa da ponte verso il mondo, ma che allo stesso tempo dà spazio a cineaste/i locali che presentano prospettive particolari e di qualità. Quando ci passo davanti mi piace vedere come ci siano sempre persone che si attardano all'uscita per parlare di ciò che hanno appena visto o che, arrivate in anticipo, si intrattengono con qualcuno che conoscono. Il cinema unisce. Il nostro foyer è uno spazio pubblico, una piazza che durante il Festival si allargherà ancora, diventerà più affollata e frenetica e offrirà dieci giorni di incontri inaspettati. Ciò è possibile grazie al contributo di molti: il nostro direttore artistico Vincenzo Bugno, il team che lo affianca con i collaboratori e le collaboratrici del FILMCLUB, i nostri sostenitori e sostenitrici, con il loro supporto finanziario e di idee, soprattutto la Provincia autonoma di Bolzano, la Regione autonoma Trentino-Alto Adige, la Città di Bolzano, il Ministero della Cultura, l'IDM Film Commission Südtirol e tutti gli altri sponsor e partner. Entriamo in sala e godiamoci tutti lo spettacolo del cinema!

Vincenzo Bugno

Künstlerischer Leiter /
Direttore artistico



DE Die letzten Jahre haben bestätigt, was ich erwartet hatte: das Potenzial eines Territoriums, die Lust auf Kino, die Neugier, über Grenzen hinauszublicken, ist da. Unser Ziel war es, ein Festival zu schaffen, das eine starke lokale Identität mit einer internationalen Ausrichtung verbindet – aus der Überzeugung, dass kultureller, künstlerischer und politischer Austausch essentiell ist. Gerade heute brauchen wir Orte wie dieses Festival, an denen Menschen Emotionen, Ängste und Ideen teilen können. Angesichts der Verrohung der Politik, der Spannungen zwischen den Nationen und der Aushöhlung von Demokratie und Solidarität ist Kultur ein wichtiges Gegenmittel. Ich bin stolz auf unser Programm, auf Gäste wie Alba Rohrwacher, Christian Petzold und Dag Johan Haugerud, auf die Begeisterung derer, die das Kino lieben und es zu ihrem Beruf gemacht haben.

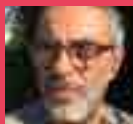
Mein Dank gilt dem BFFB-Team und unseren Partnern, darunter die IDM Film Commission Südtirol, die das Projekt MASO ermöglicht hat, sowie die Filmschule ZELIG. Nicht zuletzt trägt auch die Universität Bozen (Unibz) zur Stärkung des FILMSTANDORTS SÜDTIROL bei. Südtirol wird damit weiter als fruchtbarer Boden für Filmkunst und Filmindustrie gefestigt.

IT Il lavoro di questi anni ha confermato ciò che mi aspettavo, il potenziale di un territorio, la voglia di cinema, la curiosità di rapportarsi con gli universi al di là dei confini. Questa è stata la nostra proposta: legata alla necessità di un arricchimento culturale, artistico, politico-culturale o semplicemente umano, quella di fare un Festival con una forte identità locale ma altrettanto internazionale. Credo che del "luogo Festival", dove il pubblico può condividere emozioni, ansie, idee oggi ce ne sia bisogno più che mai, considerando la stato del nostro pianeta, dove assistiamo ad un imbarbarimento della politica, dei rapporti tra le nazioni e comunità e dove spesso i concetti di democrazia e solidarietà vengono pesantemente messi in discussione, considerati come orpelli inutili, ostacoli alla distruttiva creazione di un nuovo mondo asservito ai bisogni di nuove e antiche oligarchie. La cultura resta un antidoto a queste devastanti involuzioni: sono fiero del nostro programma, della partecipazione di personalità come Alba Rohrwacher, Christian Petzold, Dag Johan Haugerud, dell'entusiasmo di chi del cinema magari ha fatto una professione e sarà parte del Festival.

Ringrazio il team del BFFB e le istituzioni con cui lavoriamo a stretto contatto, come l'IDM Film Commission Südtirol, che ha permesso la realizzazione di un comune progetto come MASO; come la scuola di cinema ZELIG. Istituzioni, insieme ad altre realtà del territorio, non ultima l'Università di Bolzano, Unibz, che contribuiscono all'ulteriore crescita del FILMSTANDORT SÜDTIROL, dell'Alto Adige come un territorio proficuo per la riflessione sul cinema e per l'industria del cinema.

DE Die Jury vergibt den Preis des Landes Südtirol für den besten Film im BFFB38 Wettbewerb, den Preis der Stiftung Südtiroler Sparkasse Bozen für die beste künstlerische Leistung, den Verleihförderpreis der Autonomen Region Trentino-Südtirol und den Spezialpreis der Jury.

IT La giuria assegna sia il Premio Provincia Autonoma di Bolzano al Miglior Film del concorso BFFB38, il Premio Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano per la Miglior Prestazione Artistica, il Premio alla Distribuzione così come il Premio Speciale della Giuria.



Dominik Kamalzadeh

DE Geboren 1973 in Wien. Seit Juni 2023 Co-Direktor der Diagonale – Festival des österreichischen Films. Filmkritiker sowie Kulturredakteur bei der österreichischen Tageszeitung Der Standard. Teil der Redaktion der Filmzeitschrift kolik.film, diverse kuratorische Filmprogramme und -reihen (u.a. bei Crossing Europe, dem Arsenal in Berlin sowie in Kooperation mit der Viennale). Seit 2022 Mitglied der Auswahlkommission der Duisburger Filmwoche. Er veröffentlichte zahlreiche Buchbeiträge.



Fabio Ferzetti

DE Fabio Ferzetti, 1958 in Rom geboren, ist Journalist und Filmkritiker für „Il Messaggero“. Im Jahr 1983 kuratierte er mit Stefano Consiglio die Ausstellung und das Buch „La bottega della luce“ (Ubulibri). In den 1990er Jahren kuratierte er mit Carla Cattani „La Finestra sulle immagini“, eine Parallelsession des Filmfestivals von Venedig. Von 2006 bis 2008 leitete er die „Giornate degli Autori“. 2012 drehte er zusammen mit Gianfranco Giagni den Dokumentarfilm *CARLO!* über Carlo Verdone.



Nadia Trevisan

DE Nadia Trevisan ist, zusammen mit Alberto Fasulo, CEO und Mitbegründerin von Nefertiti Film. Sie produzierte *Small Body - Piccolo corpo* - von Laura Samani, der im Wettbewerb der Semaine de la Critique Cannes 2021 lief. Der Film wurde auf über 100 internationalen Festivals gezeigt und gewann den David di Donatello 2022 für den besten Nachwuchsregisseur sowie den Prix FIPRESCI bei der EFA 2022 für die Europäische Entdeckung.

IT Nato a Vienna nel 1973. È condirettore di Diagonale - Festival del cinema austriaco dal giugno 2023. Prima critico cinematografico e poi redattore culturale presso il quotidiano austriaco Der Standard, è parte del team editoriale della rivista cinematografica kolik.film. Ha curato diversi programmi e serie di film (tra cui Crossing Europe all'Arsenale di Berlino e in collaborazione con la Viennale). Dal 2022 è membro del comitato di selezione della settimana del cinema di Duisburg. Ha collaborato alla stesura di numerose opere di saggistica.

IT Nato a Roma nel 1958, è giornalista e critico cinematografico de "Il Messaggero". Nel 1983 cura con Stefano Consiglio la mostra e il libro "La bottega della luce" (Ubulibri). Negli anni '90, cura con Carla Cattani "La Finestra sulle immagini", sezione parallela della Mostra del Cinema di Venezia. Dal 2006 al 2008 dirige le "Giornate degli Autori". Nel 2012 gira insieme a Gianfranco Giagni il documentario su Carlo Verdone *CARLO!*.

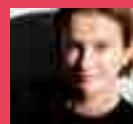
IT Nadia Trevisan è CEO e co-fondatrice di Nefertiti Film insieme ad Alberto Fasulo. Ha prodotto *Small Body - Piccolo corpo* - di Laura Samani, presentato in concorso alla Semaine de la Critique Cannes 2021. Il film è stato presentato in oltre 100 festival internazionali e ha vinto il David di Donatello 2022 per il miglior regista esordiente e il Prix FIPRESCI agli EFA 2022 per la scoperta europea.

JURY / GIURIA



Pascal Trächslin

DE Nach dem Studium der Journalistik und Philosophie fand Pascal Trächslin den Einstieg in die Filmbranche über die Mitarbeit als Filmkritiker bei Le Bon Film, dem ältesten Filmclub der Schweiz. Ab 1997 führte er 7 Jahre den Verleih bei Fama Film. 2003 gründete er mit Cineworx seinen eigenen Verleih, 2004 die Cineworx Filmproduktion in Zürich und 2020 die Cineworx Filmproduktion Basel. Der Verleih hat in 20 Jahren rund 200 Filme in die Schweizer Kinos gebracht.



Eva Trobisch

DE Eva Trobisch wurde 1983 in Berlin geboren. Sie assistierte erst am Theater, danach beim Film. 2009 nahm sie ihr Regiestudium an der HFF München auf. Sie besuchte die NYU Tisch School im Fach creative writing und begann 2015 einen Master in Screenwriting an der London Film School. Ihr erster Langfilm *Alles ist gut* feierte seine Premiere in Locarno, wo er als bester Debütfilm ausgezeichnet wurde. Ihr zweiter Langfilm lief 2024 im Wettbewerb Encounters auf der Berlinale, wo er den Heiner-Carow-Preis gewann.



Barbara Weis

DE Nach ihrem Rechtsstudium in Bologna und der anschließenden Spezialisierung im Kommunikationsbereich hat sie verschiedene Funktionen im Kulturbereich der Südtiroler Landesverwaltung übernommen. Bis zu ihrer Pensionierung 2025 war sie als stellvertretende Direktorin der Abteilung Deutsche Kultur und leitete das Amt für Film und Medien. Seit der Gründung der IDM Film Commission Südtirol gehört sie dem Expert*innengremium an.

IT Dopo aver studiato giornalismo e filosofia, Pascal Trächslin è approdato all'industria cinematografica lavorando per Le Bon Film, il più antico cineclub della Svizzera e come critico cinematografico. Dal 1997 è stato per sette anni responsabile della distribuzione presso Fama Film. Nel 2003 ha fondato Cineworx, la sua società di distribuzione; a Zurigo nel 2004 ha fondato Cineworx Filmproduktion e nel 2020 Cineworx Filmproduktion Basilea. Nel corso di venti anni, la società ha distribuito circa 200 film nei cinema svizzeri.

IT Eva Trobisch è nata a Berlino nel 1983. Ha lavorato prima come assistente in teatro, poi nel cinema. Nel 2009 ha iniziato a studiare regia all'HFF di Monaco. Ha frequentato la Tisch School in scrittura creativa presso l'Università di New York e nel 2015 ha intrapreso un master in sceneggiatura alla London Film School. Il suo primo lungometraggio, *Alles ist gut* è stato presentato in anteprima a Locarno, dove ha vinto il premio come miglior opera prima. Il suo secondo lungometraggio è stato presentato nel concorso Encounters alla Berlinale del 2024, dove ha vinto il premio Heiner Carow.

IT Dopo gli studi in giurisprudenza a Bologna e la successiva specializzazione in comunicazione, ha assunto diversi ruoli nel settore culturale dell'amministrazione provinciale altoatesina. Fino al pensionamento di quest'anno è stata vicedirettrice del Dipartimento Cultura tedesca e responsabile dell'Ufficio Film e Media. È stata membro del comitato di esperti della "IDM Film Commission Südtirol" fin dalla sua fondazione.

PREISE / PREMI



Preis des Landes Südtirol für den besten Film / Premio Provincia Autonoma di Bolzano al Miglior Film

7.000 €

Der Preis des Landes Südtirol geht an den besten von zwölf Wettbewerbsfilmen des BFFB38. Il Premio della Provincia Autonoma di Bolzano viene attribuito al migliore tra i dodici film del Concorso BFFB38.



Preis der Stiftung Südtiroler Sparkasse Bozen für die beste künstlerische Leistung / Premio Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano per la Miglior Prestazione Artistica

5.000 €

Der Preis für die beste künstlerische Leistung in den Kategorien: Regie, Drehbuch, Montage, Kamera, Ton, Schauspiel und Musik im Wettbewerb des BFFB38 wird von der Stiftung Sparkasse zur Verfügung gestellt. Il Premio per la miglior presentazione artistica nelle categorie: regia, sceneggiatura, montaggio, fotografia, suono, recitazione e musica del Concorso BFFB38 è sostenuto dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano.



Spezialpreis der Jury / Premio Speciale della Giuria

3.000 €



Verleihförderpreis der Autonomen Region Trentino-Südtirol / Premio Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per il Sostegno alla Distribuzione

10.000 €

Auch offen für die Filme der Sektion RealeNonReale. Aperto anche ai film della sezione RealeNonReale.



Publikumspreis der Stadt Bozen / Premio del Pubblico Città di Bolzano

2.000 €

Die Zuschauer*innen haben die Möglichkeit, die für den Wettbewerb des BFFB38 und die Sektion RealeNonReale ausgewählten Filme zu bewerten und den Publikumspreis der Stadt Bozen zu vergeben.

Gli spettatori avranno la possibilità di valutare i film selezionati per il Concorso BFFB38 e per la sezione RealeNonReale e di assegnare il Premio del Pubblico Città di Bolzano.



Spezialpreis „Dolomiten UNESCO Welterbe“ / Premio speciale "Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO"

1.000 €

Der Preis wird an den Film vergeben, der die Werte des Welterbes UNESCO vertritt.

Il Premio viene assegnato al film che meglio rappresenta i valori del "Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO".



IDM Film Commission Südtirol Award

Eine Jury, bestehend aus sieben Personen, die im Rahmen einer Ausschreibung ausgewählt und von einem Experten begleitet werden, entscheidet während des BFFB38 über den Preis der IDM Film Commission Südtirol für den besten Euregio-Langfilm, dotiert mit 2.000 Euro und einem Diplom, sowie den Preis der IDM Film Commission Südtirol für den besten Euregio-Kurzfilm, dotiert mit 1.000 Euro, die beide von der IDM Film Commission Südtirol gestiftet werden.

Una Giuria, formata da sette persone selezionate tramite un bando specifico e accompagnata da una persona esperta del settore, assegnerà durante il BFFB38 l'IDM Film Commission Südtirol Award al MIGLIOR LUNGOMETRAGGIO EUREGIO, dotato di 2.000 euro di premio e di un diploma, e l'IDM Film Commission Südtirol Award al MIGLIOR CORTOMETRAGGIO EUREGIO, dotato di 1.000 euro di premio, patrocinati entrambi dall'IDM Film Commission Südtirol.



Ehrenpreis für eine herausragende Filmkarriere 2025 / Premio d'Onore alla Carriera 2025

In Zusammenarbeit mit dem Verkehrsamt der Stadt Bozen werden die Ehrenpreise für eine herausragende Filmkarriere 2025 vergeben an:

In collaborazione con l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano i premi alla carriera 2025 vengono assegnati a:

ALBA ROHRWACHER & CHRISTIAN PETZOLD

Preis der Euregio YOUNG Jury / Premio della Euregio YOUNG Jury

DE Die aus neun Schüler*innen aus Südtirol, Tirol und dem Trentino bestehende Jury ermittelt den Siegerfilm der Euregio YOUNG Jury. Die jungen Jurymitglieder wussten durch ihre Bewerbung zu überzeugen! Auf ihre Juryarbeit werden sie in einem zweitägigen Workshop vorbereitet und bei den Filmsichtungen und -besprechungen von zwei Tutor*innen begleitet. Der ausgezeichnete Film bekommt ein Preisgeld von 1.000€ vom Bolzano Film Festival Bozen.

IT Una giuria di nove studenti e studentesse del liceo provenienti da Alto Adige, Tirolo e Trentino è chiamata ad assegnare il Premio della Euregio YOUNG Jury. I nove giovani membri della giuria ci hanno convinti con la loro candidatura. Il loro lavoro sarà accompagnato – durante tutta la durata del Festival – da due tutor esperti di cinema. Il Bolzano Film Festival Bozen riconoscerà al film vincitore un premio di € 1.000.

Die Tutor*innen / I tutor esperti di cinema



Arnold Schnötzing, Studium der Publizistik und Politikwissenschaften in Salzburg mit Studienschwerpunkt Audiovision, ab 1996 fixes Redaktionsmitglied der Ö1-Kulturredaktion im ORF, Schwerpunkt Film.

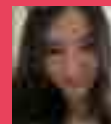
Maria Rita Lupi, storica collaboratrice del Filmclub, è un'ex insegnante di italiano L2 in diverse scuole secondarie dell'Alto Adige. Per nove anni ha svolto l'attività di lettrice di italiano presso le università di Riga (LV) e di Rostock (DE), dove ha organizzato e diretto cineforum didattici per gli studenti e le studentesse di italiano lingua straniera.

In Zusammenarbeit mit /
Con la collaborazione di



Die Mitglieder der Euregio YOUNG Jury / I membri della Euregio YOUNG Jury

Tirol



Nadja I.
Innsbruck,
Ferrarischule
Innsbruck



Laura Lutz
Forbach,
Ferrarischule
Innsbruck

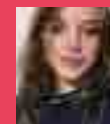


Greta Mazzei
Rum,
Ferrarischule
Innsbruck

Trentino



Elena Sannicolò
Rovereto,
Liceo Linguistico
"S. Scholl" di Trento



Evelyn Scoz
Terlago,
Liceo Linguistico
"S. Scholl" di Trento

Südtirol / Alto Adige



Sarah Bertagnolli
Bozen,
Franziskanergymnasium
Bozen



Matteo Moscova
Bolzano,
I.I.S.S. "Cesare
Battisti" di Bolzano



Tamara Mulser
Tiers,
WFO "Heinrich
Kunter" Bozen



**Carolina Waldmüller
Unterweger**
Bozen,
Sprachengymnasium
„Walther von der
Vogelweide“, Bozen

EHRENPREISE / PREMI D'ONORE



Ehrenpreise für eine herausragende Filmkarriere 2025 /
Premi d'Onore alla Carriera 2025

ALBA ROHRWACHER

DE Kunst der Verwandlung
Alba Rohrwacher (*1979 in Florenz) zählt zu den bemerkenswertesten Schauspielerinnen des europäischen Kinos. Rohrwacher studierte zunächst Medizin, bevor sie ihre Leidenschaft entdeckte und an der Accademia Nazionale d'Arte Drammatica in Rom Schauspiel studierte.

Ihr Filmdebüt gab sie 2004 in *L'amore ritrovato* von Carlo Mazzacurati, doch größere Bekanntheit erlangte sie mit *Tage und Wolken* (Giorni e nuvole) (2007) von Silvio Soldini.

In Filmen wie *Ich bin die Liebe* (Io sono l'amore) (2009) von Luca Guadagnino, *Die Einsamkeit der Primzahlen* (La solitudine dei numeri primi) (2010) und *Hungry Hearts* (2014) von Saverio Costanzo oder *Sworn Virgin* (Vergine giurata) (2015) von Laura Bispuri zeigt sie ihre Vielseitigkeit, oft in Rollen, die innere Zerrissenheit und emotionale Tiefe ausloten.

Mit ihrer Schwester **Alice Rohrwacher** verbindet sie eine fruchtbare künstlerische Zusammenarbeit, die zu zahlreichen Projekten von großem künstlerischen Wert geführt hat, darunter *Land der Wunder* (Le meraviglie) (2014) und *Glücklich wie Lazzaro* (Lazzaro felice) (2018), die beide in Cannes ausgezeichnet wurden. Ihr jüngstes gemeinsames Werk, *La Chimera* (2023), wurde an der Croisette mit Begeisterung aufgenommen und bestätigt ihre Fähigkeit, Epochen und Erzählungen mit außergewöhnlicher Natürlichkeit miteinander zu verknüpfen.

IT L'arte della trasformazione
Alba Rohrwacher (*1979, Firenze) è una delle attrici più versatili e apprezzate del panorama cinematografico europeo. Dapprima studentessa di medicina, scopre la sua vocazione per la recitazione e si forma all'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica di Roma.

Il suo debutto cinematografico risale al 2004 con *L'amore ritrovato* di Carlo Mazzacurati, ma è con *Giorni e nuvole* (2007) di Silvio Soldini che si afferma definitivamente.

La sua carriera è costellata di interpretazioni memorabili che ne rivelano la straordinaria versatilità e sensibilità interpretativa: da *Io sono l'amore* (2009) di Luca Guadagnino a *La solitudine dei numeri primi* (2010) e *Hungry Hearts* (2014) di Saverio Costanzo, fino a *Vergine giurata* (2015) di Laura Bispuri. In ognuno di questi film, l'attrice ha dato prova di una capacità unica di incarnare personaggi complessi e di grande intensità emotiva.

Ha instaurato una proficua collaborazione artistica con la sorella **Alice Rohrwacher**, contribuendo a numerosi progetti di grande valore artistico, tra cui *Le meraviglie* (2014) e *Lazzaro felice* (2018), entrambi premiati a Cannes. Il loro più recente lavoro congiunto, *La Chimera* (2023), è stato accolto con entusiasmo alla Croisette, confermando la sua capacità di attraversare epoche e narrazioni con una naturalezza straordinaria.

CHRISTIAN PETZOLD

DE Schlüsselfigur des zeitgenössischen Kinos
Christian Petzold (*1960 in Hilden) ist einer der innovativsten zeitgenössischen deutschen Regisseure. Von grundlegender Bedeutung für seine Ausbildung war das Studium an der Deutschen Film- und Fernsehakademie Berlin (1988-1994), wo er eine enge Zusammenarbeit mit seinem Lehrer, dem Filmemacher, Künstler und Intellektuellen Harun Farocki (1944-2014) begann, der einen tiefgreifenden Einfluss auf seine Arbeit ausüben sollte.

Nach mehreren Kurzfilmen und einigen Fernsehfilmen gab er sein Kinodebüt mit *Die innere Sicherheit* (2000) – dem ersten Kapitel der sogenannten „Gespenstertrilogie“, die ihn auf der internationalen Bühne bekannt machte – und thematisierte darin die Folgen der deutschen Wiedervereinigung. In *Barbara* (2012), *Phoenix* (2014) und *Transit* (2018) setzt er sich mit den Themen Identität, Trauma und politischer Verfolgung auseinander und schafft damit eine „Trilogie über die Liebe in Zeiten repressiver Systeme“.

Mit *Undine* (2020) begann Petzold seine Trilogie über die Elemente, in der er mythologische Motive mit zeitgenössischen Geschichten verknüpft. Der zweite Teil, *Roter Himmel* (2023), wurde auf der Berlinale mit dem Großen Preis der Jury ausgezeichnet. Sein aktuelles Projekt steht außerhalb dieser Trilogie und widmet sich den Themen Verlust und Neubeginn.

IT Una figura chiave del cinema contemporaneo
nella sua formazione gli studi all'Accademia Tedesca di Cinema e Televisione di Berlino (1988-1994) dove inizia una stretta collaborazione con il suo insegnante Harun Farocki (1944-2014), filmmaker, artista e intellettuale, che eserciterà una profonda influenza sul suo lavoro.

Dopo aver realizzato diversi cortometraggi e alcuni film per la TV, fa il suo debutto sul grande schermo con *Die innere Sicherheit* (2000) - primo capitolo della cosiddetta "trilogia dei fantasmi" che lo consacra sulla scena internazionale - incentrato sulle conseguenze della riunificazione tedesca. Successivamente, in La scelta di *Barbara* (Barbara) (2012), *Il segreto del suo volto* (Phoenix) (2014) e *La donna dello scrittore* (Transit) (2018), esplora le tematiche dell'identità, del trauma e della persecuzione politica, dando vita a una "trilogia sull'amore nei tempi della repressione".

Con *Undine - un amore per sempre* (Undine) (2020) inaugura una nuova trilogia dedicata agli elementi naturali, mescolando mitologia e storie contemporanee. Il secondo capitolo, *Il cielo brucia* (Roter Himmel) (2023), ha ricevuto il Gran Premio della Giuria alla Berlinale. Attualmente Petzold si sta dedicando ad un nuovo progetto sui temi della perdita e i nuovi inizi.

FILMCLUB JURY

DE Die siebenköpfige FILMCLUB Jury, die im Rahmen einer offenen Ausschreibung vom künstlerischen Leiter des Festivals zusammengestellt wird, erhält bei ihrer Arbeit die Unterstützung des Journalisten und Dokumentarfilmers Gustav Hofer. Für die mit insgesamt 3.000 Euro dotierten Preise können Filme konkurrieren, die von Produktionsfirmen aus der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino produziert oder koproduziert wurden oder an denen Regisseurinnen und/oder Produzentinnen aus diesen Regionen beteiligt sind.

EN The seven-member FILMCLUB jury, which is assembled by the festival's artistic director through an open call, receives support in its work from journalist and documentary filmmaker Gustav Hofer. Films that have been produced or co-produced by production companies from the Euregio Tyrol-South Tyrol-Trentino or that involve directors and/or producers from these regions are eligible to compete for the prizes, which are endowed with a total of 3,000 euros.

IT La FILMCLUB Jury, composta da sette membri selezionati dal direttore artistico del festival attraverso un bando di concorso, sarà coadiuvata nel suo lavoro dal giornalista e documentarista Gustav Hofer. Ai premi, di una dotazione complessiva di 3.000 euro, possono concorrere film prodotti o coprodotti da case di produzione dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino e/o in cui sono coinvolti registi e/o produttori di questi territori.



**Contactless zahlen,
impactless leben**

Wähle die neue Sparkasse Card,
die erste nachhaltig produzierte
Sparkasse-Karte aus Holz

**Paghi contactless,
vivi impactless**

Scegli la nuova Sparkasse Card,
la prima carta di debito Sparkasse
in legno da filiera sostenibile

Tel 800 378 378 | info@sparkasse.it

Werbemittellung zur Verkaufsförderung. Der Verkauf von Produkten und Dienstleistungen unterliegt der Prüfung der Bank. Die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen sind in den Informationsblättern, verfügbar in den Filialen und auf sparkasse.it, veröffentlicht. **Messaggio pubblicitario con finalità promozionale.** La vendita dei prodotti e dei servizi accessori è soggetta alla valutazione da parte della Banca. Per le condizioni contrattuali ed economiche consultare i fogli informativi disponibili nelle filiali e su sparkasse.it

SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO



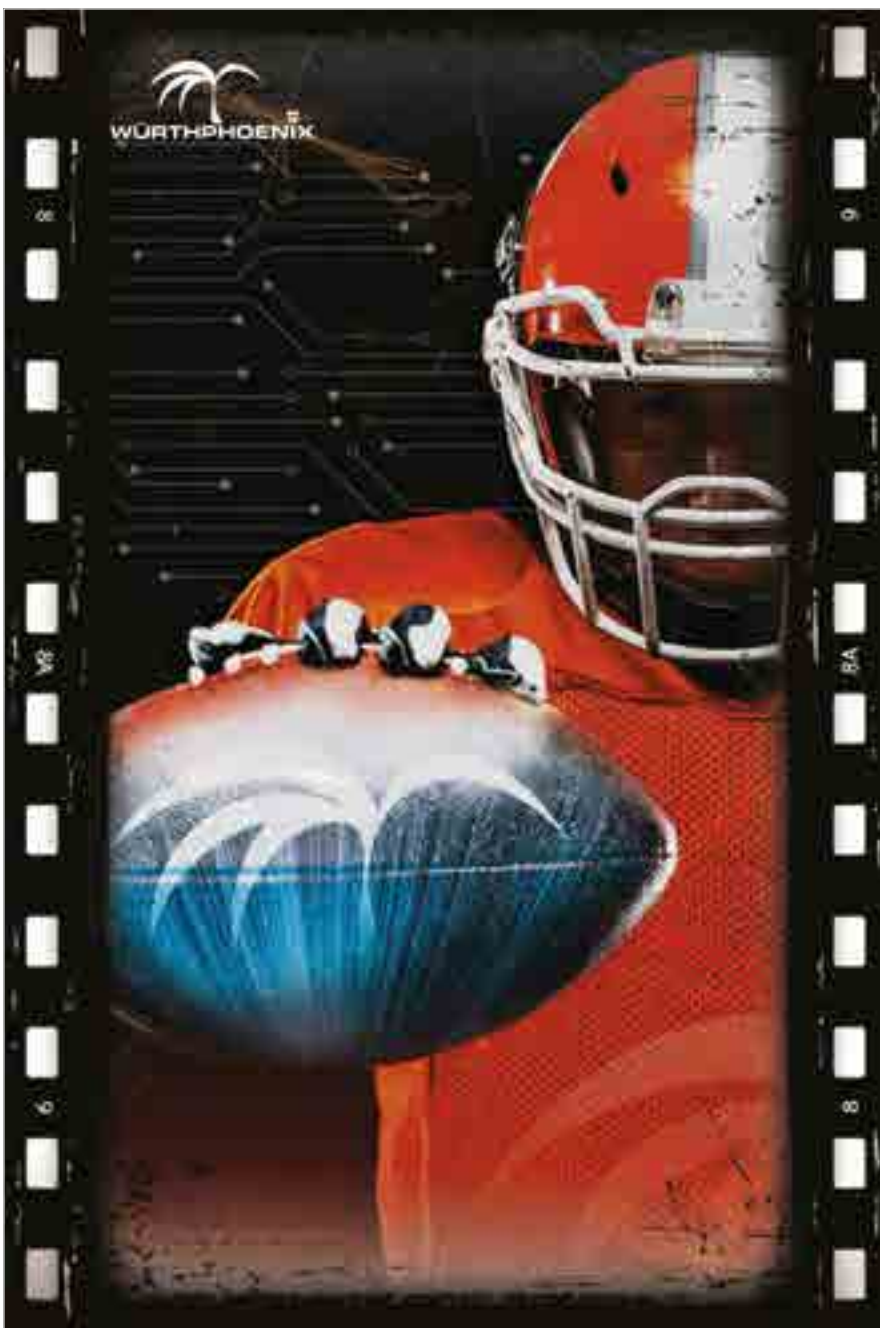
STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

**Wir stiften Kultur
Promuoviamo cultura**



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

**Wir stiften Kultur
Promuoviamo cultura**



WÜRTHPHOENIX



**KONTROLLIERE DAS SPIEL.
WÄHLE UNS ALS DEINEN
IT-PARTNER**

**CONTROLLA IL GIOCO
SCEGLICI COME TUO
PARTNER IT**



Beer Food
Culture Fun



www.batzen.it



**100
YEARS**



**#REBELS OF
GOODNESS**



FREE THE BEST IN YOU

Bei Dr. Schär zu arbeiten heißt das Beste in dir freizusetzen, um das Leben von Menschen mit besonderen Ernährungsbedürfnissen zu verbessern.

Lavorare in Dr. Schär significa essere liberi di dare il meglio per contribuire a migliorare la vita delle persone con specifiche esigenze alimentari.

DrSchär

Urška Djukić

KAJ TI JE DEKLICA

LITTLE TROUBLE GIRLS

SVN/ITA/HRV/SRB 2025, 97 min, Slovenian – Italian Premiere



DE Die sechzehnjährige Lucia, schüchtern und sensibel, singt im Chor einer katholischen Schule. Dort lernt sie Ana-Maria, eine starke und charismatische Persönlichkeit, kennen und wird mit den ersten großen Unruhen und Fragen des Lebens konfrontiert. Wem gehört mein Körper? Wie geht man mit Freundschaft, Eifersucht und Anziehung um?

IT La sedicenne Lucia, timida e sensibile, frequenta il coro di una scuola cattolica: qui conosce Ana-Maria, forte e carismatica, e si trova ad affrontare i primi (grandi) turbamenti e i primi (grandi) interrogativi della vita. A chi appartiene il mio corpo? Come si gestiscono l'amicizia, la gelosia, l'attrazione?

EN Sixteen-year-old Lucia, shy and sensitive, sings in the choir of a Catholic school. There, she meets Ana-Maria, a strong and charismatic personality, and finds herself confronted with the first great upheavals and questions of life. Who owns my body? How do you navigate friendship, jealousy, and attraction?

Fr/ven
04.04.
20.00
CAPITOL 1

Sa/sab
05.04.
16.00
CAPITOL 2

 Nominiert für den Preis
der **Euregio YOUNG Jury**
Nominato per il premio
Euregio YOUNG Jury

OPENING
FILM

Eileen Byrne

MARIANENGRABEN

THE MARIANA TRENCH

LUX/ITA/AUT 2024, 87 min, German, Italian – Italian Premiere



DE Paula durchlebt eine tiefe Trauerphase, nachdem ihr kleiner Bruder Tim im Meer vor Triest ertrunken ist. Von Schuldgefühlen geplagt, scheint ihr Lebenswille erloschen. Als sie auf den alten Griesgram Helmut trifft, der die Urne seiner Ex-Frau nach Italien fahren will, sieht sie endlich wieder einen Hoffnungsschimmer: Nach Triest fahren, an den Strand, an dem ihr Bruder gestorben ist...

IT Paula attraversa un profondo periodo di lutto dopo l'annegamento del fratellino Tim nel mare di Trieste. Afflitta da sensi di colpa, la sua voglia di vivere sembra essersi spenta. Quando incontra il vecchio bisbetico Helmut, che vuole portare in Italia l'urna della sua ex moglie, vede finalmente un barlume di speranza: viaggiare a Trieste, sulla spiaggia dove è morto suo fratello...

EN Paula goes through a period of deep mourning after her little brother Tim drowns in the sea in Trieste. Plagued by feelings of guilt, she seems to have lost the will to live. When she meets the old grump Helmut, who wants to take his ex-wife's ashes to Italy, she finally sees a glimmer of hope again: travelling to Trieste to the beach where her brother died...

Sa/sab
12.04.
21.00
CAPITOL 1

CLOSING
FILM

WETTBEWERB / CONCORSO / COMPETITION

DE Es wird eine weitere intensive Reise für den BFFB-Wettbewerb 2025 sein. Von Südtirol nach Vietnam, von den Kapverden nach Serbien, über Sardinien und die dortige Sprache, nach Norditalien mit einem Film, der komplett in Tagalog gesprochen wird. Ein Wettbewerb, der uns mit der Vielfaltigkeit, den Bewegungen und der Komplexität unseres Planeten konfrontiert. Allesamt Filme mit einem starken originellen künstlerischen Profil, gemacht von denen, die sich mit den möglichen Sprachen des Kinos auseinandersetzen wollen. Ich freue mich besonders darüber, dass die Hälfte dieser Filme Erstlingswerke sind. Das war keine bewusste Entscheidung zu Beginn der Auswahl, es hat sich so ergeben, und das zeigt die Stärke und das Potenzial der Zukunft des Kinos. Keiner dieser Filme ist vom formalen Standpunkt aus offensichtlich. Und der Inhalt lässt uns gewiss nicht gleichgültig, wie die Existenzen der Figuren, denen wir uns einfühlsam nahe fühlen. Sicherlich ein Wettbewerb des zeitgenössischen Kinos, ein Wettbewerb, der über alle Grenzen hinausschaut, getreu der Identität des Festivals. Unter den ausgewählten Titeln fehlt es nicht an solchen, die sich mit Geschichte auseinandersetzen, einem Werkzeug der Erkenntnis und des Bewusstseins. Und die in einer Welt mit immer mehr Fake News die Erinnerung bewahren. Und die Gegenwart schützen.

IT Sarà un altro intenso viaggio quello del concorso del BFFB 2025. Dall'Alto Adige al Vietnam, da Capo Verde alla Serbia, passando per la Sardegna e la sua lingua, per l'Italia del Nord con un film completamente parlato in tagalog. Un concorso che ci confronta con le molteplicità, i movimenti e le complessità del nostro pianeta. Tutti film con un profilo artistico forte, originale, fatto da chi vuole confrontarsi con i possibili linguaggi del cinema. Sono particolarmente felice che metà di questi film siano opere prime, non si è trattato di una scelta cosciente all'inizio della selezione, è successo e ciò dimostra la forza e il potenziale del futuro del cinema. Nessuno di questi film è scontato dal punto di vista formale. E i contenuti certamente non ci lasciano indifferenti, come le esistenze di personaggi ai quali ci sentiamo empaticamente vicini. Certamente un concorso di cinema contemporaneo, un concorso che guarda oltre tutti i confini, fedele all'identità del Festival. Non mancano tra i titoli scelti quelli che si confrontano con la storia, strumento di conoscenza e consapevolezza. E che in un mondo sempre più di fake news preservano la memoria. E proteggono il presente.

– Vincenzo Bugno



AL MOSTA'MERA

THE SETTLEMENT

EGY/FRA/DEU/QAT/SAU 2025, 94 min, Arabic – Südtirol Premiere



DE Der 23-jährige Hossam tritt in Alexandria eine Arbeit in der Fabrik an, in der einen Monat zuvor sein Vater tödlich verunglückt ist. Der Arbeitsplatz wurde der Familie als Wiedergutmachung für den Tod des Vaters angeboten und soll das Familieneinkommen sichern. Hossams zwölfjähriger Bruder Maro will ihn unbedingt begleiten und droht damit, sich sonst etwas anzutun.

IT Hossam, 23 anni, inizia a lavorare ad Alessandria nella fabbrica in cui suo padre è rimasto ucciso in un incidente un mese prima. Il lavoro è stato offerto alla famiglia come risarcimento per la morte del padre ed è destinato a garantire il reddito familiare. Maro, il fratello dodicenne di Hossam, è deciso ad andare con lui e minaccia di farsi del male in caso contrario.

EN 23-year-old Hossam starts work in Alexandria in the factory where his father was killed in an accident a month earlier. The job was offered to the family as compensation for his father's death and is intended to secure the family income. Hossam's twelve-year-old brother Maro is determined to go with him and threatens to harm himself otherwise.

Mo/lun
07.04.
18.15
CAPITOL 2

Di/mar
08.04.
20.45
CLUB 3

APRIL

GEO 2024, 134 min, Georgian – Südtirol Premiere



DE Nina ist eine erfahrene Hebamme in einer Entbindungsklinik in Georgien. Nach einer schwierigen Geburt stirbt der Säugling und der trauernde Vater fordert eine Untersuchung. Die daraus resultierende Untersuchung droht Ninas geheime Nebenbeschäftigung ans Licht zu bringen: Sie fährt durch atemberaubend schöne Landschaften zu den Häusern schwangerer Mädchen und Frauen, um unerlaubte Schwangerschaftsabbrüche durchzuführen.

IT Nina è un'ostetrica esperta che lavora in una clinica ostetrica in Georgia. Dopo un parto difficile, un neonato muore e il padre, travolto dal lutto, chiede che venga avviata un'indagine. L'inchiesta che ne segue rischia di portare alla luce l'attività segreta di Nina: viaggia attraverso paesaggi mozzafiato per raggiungere le case di ragazze e donne incinte, dove pratica aborti clandestini.

EN Nina is a skilled obstetrician at a maternity hospital in Eastern Georgia. After a difficult delivery, an infant dies and the grief-racked father demands an inquiry into Nina's methods. The resulting scrutiny threatens to bring to light Nina's sideline—driving, through the stunningly beautiful countryside to the village homes of pregnant girls and women, to provide unsanctioned abortions.

So/dom
06.04.
18.30
CAPITOL 1

Mo/lun
07.04.
15.30
CAPITOL 2

BALENTES

ITA/DEU 2024, 70 min, Sardinian, Italian – *Südtirol Premiere*

DE Vor dem Hintergrund des Faschismus und am Vorabend des Zweiten Weltkriegs die Geschichte eines Pferdediebstahls. Die Protagonisten sind zwei Jungen, Ventura und Michele, im Alter von 11 und 14 Jahren. Ihre Absichten sind völlig idealistisch: Sie wollen die Pferde befreien, damit sie nicht im Krieg sterben.

IT Tratto da un fatto realmente accaduto in Sardegna nel 1940, sullo sfondo del fascismo e alla vigilia della Seconda Guerra Mondiale, il film racconta il furto di alcuni cavalli compiuto ai danni di un allevamento militare. I protagonisti sono due ragazzi, Ventura e Michele, di 11 e 14 anni. Le loro intenzioni sono del tutto idealistiche: liberare i cavalli affinché non muoiano in guerra.

EN Based on an event that really happened in Sardinia in 1940, against the backdrop of fascism and on the eve of the Second World War, the film tells of the theft of some horses from a military farm. The protagonists are two boys, Ventura e Michele, aged 11 and 14. Their intentions are completely idealistic: free the horses so that they do not die in war.

Fr/ven
11.04.
21.15
CAPITOL 2

Sa/sab
12.04.
15.00
CAPITOL 1

COME LA NOTTE

WHERE THE NIGHT STANDS STILL

ITA/PHL 2025, 75 min, Tagalog – *Italian Premiere*

DE Nach Jahren der Trennung treffen drei philippinische Geschwister, die alle als Hausangestellte in Italien arbeiten, in der Villa wieder zusammen, die sie von ihrer älteren Schwester Lilia geerbt haben. Als die Nacht hereinbricht, bringt das lang ersehnte Wiedersehen alte Erinnerungen und nie ausgesprochenen Groll zurück.

IT Dopo anni di separazione, tre fratelli filippini, tutti lavoratori domestici in Italia, si riuniscono nella villa ereditata dalla sorella maggiore Lilia. Con il calare della notte, la tanto attesa riunione riporta a galla vecchi ricordi e rancori mai espressi.

EN After years of separation, three Filipino siblings, all domestic workers in Italy, are reunited in the villa they inherited from their elder sister Lilia. As night falls, the long-awaited reunion brings back old memories and grudges never expressed.

Mi/mer
09.04.
18.15
CAPITOL 1

Do/gio
10.04.
19.00
CLUB 3

In Zusammenarbeit mit /
Con la collaborazione di

BELLARIA
FILM
FESTIVAL

Denise Fernandes

HANAMI

PRT/CHE/CPV 2024, 96 min, Portuguese, Creole, Pidgin – Südtirol Premiere



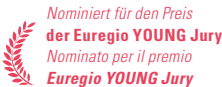
DE Auf einer abgelegenen Vulkaninsel, die alle verlassen wollen, lernt die kleine Nana das Bleiben. Da ihre Mutter Nia kurz nach ihrer Geburt ins Exil floh, wächst Nana bei der Familie ihres Vaters auf. Nana bekommt hohes Fieber und wird zur Behandlung an den Fuß eines Vulkans geschickt. Dort entdeckt sie eine von magischem Realismus durchdrungene Welt zwischen Traum und Wirklichkeit.

IT Su un'isola vulcanica remota, da cui tutti se ne vogliono andare, la piccola Nana impara a restare. Dopo che sua madre Nia è fuggita in esilio poco dopo averla data alla luce, Nana viene cresciuta dalla famiglia di suo padre. Colpita da una febbre altissima, viene mandata ai piedi di un vulcano per farsi curare. Lì scopre un mondo intriso di realismo magico, sospeso tra sogno e realtà.

EN On a remote volcanic island that everyone wants to leave, little Nana learns to stay. As her mother Nia fled into exile shortly after her birth, Nana has grown up with her father's family. Nana develops a high fever and is sent to the foot of a volcano for treatment. There she discovers a world between dream and reality, steeped in magical realism.

Mi/mer
09.04.
20.45
CAPITOL 1

Do/gio
10.04.
21.15
CLUB 3



Kurdwin Ayub

MOND

MOON

AUT 2024, 93 min, English, German, Arabic – Italian Premiere



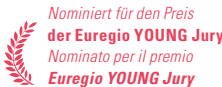
DE Die ehemalige Kampfsportlerin Sarah verlässt Österreich, um drei Schwestern aus einer reichen Familie im Nahen Osten zu trainieren. Was sich nach Traumjob anhört, nimmt bald beunruhigende Züge an: Die jungen Frauen sind von der Außenwelt abgeschottet und werden konstant überwacht. Sport scheint sie nicht zu interessieren. Was also ist der Grund, aus dem Sarah engagiert wurde?

IT Sarah, un'ex lottatrice professionista di arti marziali, lascia l'Austria per allenare tre sorelle di una famiglia benestante in Medio Oriente. Quello che sembra un lavoro da sogno ben presto assume risvolti inquietanti: le giovani donne vivono isolate dal mondo esterno e sotto costante sorveglianza. Inoltre, sembrano avere poco interesse per lo sport. Qual è allora il vero motivo per cui Sarah è stata assunta?

EN Former martial artist Sarah leaves Austria to train three sisters from a wealthy family in the Middle East. What sounds initially like a dream job soon becomes unsettling: the young women are cut off from the outside world and under constant surveillance. Sport doesn't seem to interest them. So why has Sarah been hired?

Fr/ven
11.04.
18.30
CAPITOL 1

Sa/sab
12.04.
14.45
CLUB 3



Matthias Lintner

MY BOYFRIEND EL FASCISTA

ITA 2025, 95 min, Italian, German, Spanish – *World Premiere*



DE Dies ist die Liebesgeschichte von Matthias, einem linken Filmmacher, und Sadiel, einem idealistischen kubanischen Aktivisten mit scheinbar endloser Energie. Während Sadiel mit der Enttäuschung über das kommunistische Kuba zu kämpfen hat, belastet sein ideologischer Wandel hin zu rechten Überzeugungen seine Beziehung zu Matthias, der versucht, mit seinen progressiven Idealen kohärent zu bleiben.

IT Questa è la storia d'amore di Matthias, un regista di sinistra, e Sadiel, un'attivista cubano idealista con un'energia apparentemente infinita. Mentre Sadiel lotta contro la disillusione nei confronti della Cuba comunista, il suo spostamento ideologico verso convinzioni di destra mette a dura prova la sua relazione con Matthias, che cerca di rimanere coerente con i suoi ideali progressisti.

EN This is the love story of Matthias, a left-wing filmmaker, and Sadiel, an idealistic Cuban activist with seemingly endless energy. As Sadiel grapples with disappointment towards communist Cuba, his ideological shift towards right-wing beliefs strains his relationship with Matthias, who tries to remain consistent with his progressive ideals.

Sa/sab
05.04.
16.30
CAPITOL 1

Mo/lun
07.04.
21.00
CAPITOL 1

 Nominiert für den
Nominato per il
IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD

In Zusammenarbeit mit /
Con la collaborazione di

PORDENONE
DOCS FEST

Bernhard Wenger

PFAU

PEACOCK

AUT/DEU 2024, 102 min, German – *Südtirol Premiere*



DE Matthias ist ein Meister seines Fachs. Brauchen Sie einen 'kultivierten Freund', um Ihre Freunde zu beeindrucken? Einen 'perfekten Sohn', um die Meinung Ihrer Geschäftspartner über Sie zu beeinflussen? Oder vielleicht nur einen Sparringspartner, um einen Streit zu erproben? Was auch immer es ist, mieten Sie einfach Matthias! Er kann zwar jeden Tag so tun, als wäre er jemand anderes, aber die eigentliche Herausforderung für ihn ist es, einfach er selbst zu sein.

IT Matthias è un maestro nel suo campo. Avete bisogno di un "amico brillante" per fare impressione sui vostri conoscenti? Di un "figlio perfetto" per influenzare favorevolmente l'opinione dei vostri partner d'affari? O magari solo di un avversario che vi faccia da controparte per testare un'argomentazione? Per qualunque esigenza, basta affittare Matthias! Può cambiare identità ogni giorno, ma la sua vera sfida è riuscire a essere semplicemente se stesso.

EN Matthias is a master of his profession. Do you need a 'cultured boyfriend' to impress your friends? A 'perfect son' to influence your business partners' opinions of you? Or maybe just a sparring partner with whom to rehearse an argument? Whatever it is, you can rent Matthias! While he excels at pretending to be someone else every day, just being himself is the real challenge.

So/dom
06.04.
21.30
CAPITOL 1

Mo/lun
07.04.
17.45
CLUB 3

RIEFENSTAHL

DEU 2024, 115 min, German, English – Südtirol Premiere



DE Als Regisseurin schuf sie ikonographische Bilder. Ihre ideologische Nähe zum NS-Regime hat sie nach dem Zweiten Weltkrieg stets zu leugnen versucht, eine Wechselwirkung ihrer das Schöne, Gesunde und Starke feiernden Kunst mit dem Terror des Regimes. Der Nachlass einer der umstrittensten Frauen des 20. Jahrhunderts erzählt etwas anderes.

IT Come regista, ha creato immagini iconografiche. Dopo la Seconda guerra mondiale, ha sempre cercato di negare la sua vicinanza ideologica al regime nazista, negando rigorosamente qualsiasi interazione tra la sua arte, che celebrava la bellezza, la salute e la forza, e il terrore del regime. Il patrimonio di una delle donne più controverse del XX secolo racconta una storia diversa.

EN As a director, she created iconographic images. After the Second World War, she always tried to deny her ideological proximity to the Nazi regime, strictly denying any interaction between her art, which celebrated beauty, health and strength, and the terror of the regime. The estate of one of the most controversial women of the 20th century tells a different story.

Sa/sab
05.04.
21.30
CAPITOL 1

So/dom
06.04.
15.45
CAPITOL 2

Unter der Schirmherrschaft von /
Con il patrocinio di



Generalkonsulat
der Bundesrepublik Deutschland
Mailand

VETRE, PRIČAJ SA MNOM

WIND, TALK TO ME

SRB/SVN/HRV 2025, 100 min, Serbian – Italian Premiere



DE Stefan kehrt zu seiner Familie zurück, um zum ersten Mal nach dem Tod seiner Mutter den Geburtstag seiner Großmutter zu feiern. Dieses Wiedersehen, angetrieben von seinem Wunsch, einen Film über seine Mutter zu machen, und dem Versuch, Wiedergutmachung zu leisten, indem er einen streunenden Hund rettet, wird für Stefan zu einer introspektiven Reise.

IT Stefan si riunisce con la sua famiglia per celebrare il compleanno di sua nonna per la prima volta dopo la recente morte di sua madre. Questo ritorno a casa, spinto dal desiderio di completare un film sulla madre e dal tentativo di rimediare salvando un cane randagio, darà inizio a un viaggio introspettivo per Stefan.

EN Stefan reunites with his family to celebrate his grandmother's birthday for the first time after his mother's recent passing. This homecoming, driven by his urge to complete a film about his mother and an attempt to make amends by rescuing a stray dog, will ignite an introspective journey for Stefan.

Do/gio
10.04.
18.30
CAPITOL 1

Fr/ven
11.04.
18.15
CAPITOL 2

VIET AND NAM

VNM 2024, 129 min, Vietnamese, Jarai – Italian Premiere



DE Nam und Viet lieben sich. Beide sind Bergleute, die 1000 Meter unter der Erde arbeiten, wo die Gefahr lauert und Dunkelheit vorherrscht. Mit Kohle verdienen sie ihren Lebensunterhalt, verschmutzen aber gleichzeitig das Land und das Meer. Als Nam beschließt, das Land über einen Schlepper, der Menschen in Schiffscontainern schmuggelt, zu verlassen, kommt es zum Zwiespalt zwischen der Liebe zu Viet und den Wünschen für seine eigene Zukunft.

IT Nam e Viet si amano. Entrambi sono minatori e lavorano a 1000 metri sotto terra, dove il pericolo è sempre in agguato e l'oscurità regna sovrana. Il carbone permette loro di guadagnarsi da vivere, ma al tempo stesso inquina la terra e il mare. Quando Nam decide di lasciare il paese affidandosi a un trafficante che trasporta persone in container navali, si trova a dover dirimere il conflitto tra l'amore per Viet e il desiderio di un futuro diverso.

EN Nam and Viet love each other. Both are miners, working 1000 meters below ground where danger awaits and darkness prevails. Coal earns them a living, while at the same time polluting the land and the sea. When Nam decides to leave the country via an agent who smuggles people in shipping containers, it causes a rift between his love for Viet and his desires for his own future.

Fr/ven
11.04.
15:30
CAPITOL 1

Sa/sab
12.04.
21.00
CAPITOL 2

YUNAN

DEU/CAN/ITA 2025, 124 min, German, Arabic – Südtirol Premiere



DE Während Munir eine Reise zu einer abgelegenen Insel unternimmt, um über eine drastische Entscheidung nachzudenken, wird er von einer rätselhaften Parabel heimgesucht, die ihm seine Mutter überliefert hat. In der neu gefundenen Stille seines einsamen Zufluchtsorts begegnet er Valeska und ihrem Sohn Karl. Durch einfache Gesten der Freundlichkeit, wird Munirs Last gelindert und sein Lebenswillen neu erweckt.

IT Mentre Munir si reca su un'isola remota per riflettere su una decisione drastica, viene perseguitato da una misteriosa parabola trasmessagli dalla madre. Nel ritrovato silenzio del suo rifugio solitario, incontra Valeska e suo figlio Karl. Grazie a semplici atti di gentilezza, il carico di Munir si alleggerisce e la sua voglia di vivere si risveglia.

EN As Munir embarks on a journey to a remote island to contemplate a drastic decision, he is haunted by a cryptic parable passed down by his mother. In the newfound stillness of his isolated island sanctuary, he encounters Valeska and her son Karl. Although few words are spoken, simple acts of kindness begin to alleviate their suspicions, easing Munir's burden and reawakening his desire for life.

Do/gio
10.04.
21.00
CAPITOL 1

Fr/ven
11.04.
20.45
CLUB 3

RealeNonReale

IT Das BFFB zieht keine Grenze zwischen Spielfilmen, verschiedenen Dokumentarfilmformen und hybriden Erzählungen. Eine Tendenz, die sich in allen Sektionen des Festivals widerspiegelt, wo es darum geht, über das Kino zu sprechen, indem man sich weigert, mehr oder weniger definierte formale Unterschiede zu benennen. Die Sektion *RealeNonReale* beherbergt einige dokumentarische Formen, die sich strukturell und künstlerisch stark voneinander unterscheiden und die uns besonders aufgefallen sind. Werke, die meisterhaft auf Archivmaterial zurückgreifen, wie *Bajo la banderas, el sol*; die uns durch die Kreativität eines Kollektivs junger Filmemacher*innen von *Khartoum*, einer der schwierigsten und ärmsten Hauptstädte der Welt erzählen; die die Hierarchien der Figuren umkehren und ein Rudel Hunde zu Protagonisten machen, wie in *Dreaming Dogs*; die uns in *Unsere Zeit wird kommen* die Ängste, Widersprüche, Verschiedenheiten, Hindernisse erzählen, die ein afro-europäisches Paar in Österreich erlebt und erleidet. Oder die schließlich ein oft verstecktes oder verdrängtes Universum der Tourismusindustrie beleuchten, das wir oft nur mit einem sehr kurzen Blick wahrnehmen, wie in *Personale*.

DE Il BFFB sicuramente non traccia una linea di separazione tra il cinema di finzione, le diverse forme documentarie, le narrazioni ibride. Una tendenza che si rispecchia in tutte le sezioni del Festival dove si vuole parlare di cinema rifiutando di etichettare differenze formali più o meno definite. La sezione *RealeNonReale* ospita alcune forme documentarie, strutturalmente e artisticamente molto diverse tra loro che ci hanno particolarmente colpito. Opere che fanno un uso magistrale del materiale d'archivio, come *Bajo la banderas, el sol*; che ci raccontano grazie alla creatività di un collettivo di giovani registi una delle capitali più difficili e povere del mondo, *Khartoum*; che invertono le gerarchie dei personaggi e fanno di una branco di cani dei protagonisti, come in *Dreaming Dogs*; che ci raccontano in *Unser Zeit wird kommen* le ansie, le contraddizioni, diversità, ostacoli vissute e subite da una coppia afro-europea in Austria. O che mettono finalmente in evidenza un universo spesso nascosto o rimosso dell'industria del turismo e che spesso notiamo solo con un velocissimo sguardo, come in *Personale*.

– Vincenzo Bugno



Juanjo Pereira

BAJO LAS BANDERAS, EL SOL

UNDER THE FLAGS, THE SUN

PRY/ARG/USA/FRA/DEU 2025, 90 min, Spanish – *Italian Premiere*

Ⓔ Ⓘ Ⓐ



DE 1989 endete in Paraguay mit dem Sturz von Alfredo Stroessners 35-jähriger Diktatur eines der weltweit längsten Regime, wobei seine audio-visuellen Archive aufgegeben wurden. Jahrzehnte später offenbart wiederentdecktes Filmmaterial – Wochenschauen, Sendungen, Propaganda – die Machtmechanismen des Regimes. Eine visuelle Reise durch die Mediengeschichte, die Indoktrination, Kalte-Krieg-Allianzen und anhaltenden politischen Einfluss enthüllt.

IT Nel 1989, la caduta della dittatura trentacinquennale di Alfredo Stroessner in Paraguay pose fine a uno dei regimi più lunghi al mondo, lasciando abbandonati i suoi archivi audiovisivi. Decenni dopo, filmati recuperati – cinegiornali, trasmissioni, propaganda – rivelano i meccanismi di potere del regime. Un viaggio visivo nella storia dei media, svelando indottrinamento, alleanze della Guerra Fredda e un'influenza politica duratura.

EN In 1989, one of the world's longest regimes came to an end in Paraguay with the overthrow of Alfredo Stroessner's 35-year dictatorship, leading to the abandonment of its audiovisual archives. Decades later, recovered footage—newsreels, broadcasts, propaganda—reveals the regime's power mechanisms. A visual journey through media history, exposing indoctrination, Cold War alliances, and lasting political influence.

Do/gio
10.04.
16.15
CAPITOL 2

Sa/sab
12.04.
16.45
CLUB 3

Elsa Kremser & Levin Peter

DREAMING DOGS

AUT/DEU 2024, 77 min, Russian – *Italian Premiere*

Ⓔ Ⓓ Ⓟ



DE Ein Rudel von Streunern - sieben Hunde und eine Frau - lebt in den Schatten der Stadt Moskau. Versteckt vor den totalitären Behörden, teilen zwei Spezies ihre Existenz am Rande des Verschwindens. Sie streunen in ständiger Unruhe durch eine wilde Landschaft. Aus der Perspektive der Tiere gedreht, beginnen die Muster von gegenseitiger Abhängigkeit und Zähmung zu zerfließen.

IT Mosca: un branco di randagi – sette cani e una donna – vive nell'ombra. Al nascosto dalle autorità totalitarie, le due specie condividono la loro esistenza ai margini dell'oblio. Spinti da una costante inquietudine vagano attraverso un paesaggio selvaggio. Girato dalla prospettiva degli animali, i confini tra dipendenza reciproca e addomesticamento si dissolvono progressivamente.

EN A pack of strays - seven dogs and one woman - live in the shadows of the city of Moscow. Hidden from the totalitarian authorities, two species share an existence on the brink of disappearance. They roam through a wild landscape in constant restlessness. Shot from the perspective of the animals, the patterns of mutual dependence and taming begin to dissolve.

Mi/mer
09.04.
16.00
CAPITOL 2

Fr/ven
11.04.
16.15
CLUB 3

Anas Saeed, Rawia Alhag, Brahim Snoopy, Timeea Mohamed Ahmed, Phil Cox

KHARTOUM

GBR/SDN/DEU/QAT 2025, 80 min, Arabic – *Südtirol Premiere*



DE Fünf Leben, eine Stadt, das Schicksal einer Nation. Fünf sudanesische Persönlichkeiten aus der Metropole Khartum: ein Beamter, eine Teeköchin, ein Freiwilliger des Widerstandskomitees und zwei Straßenjungen, alle auf der Suche nach Freiheit. Ihre Geschichten werden durch lebhafte Träume, Straßenrevolutionen und einen Bürgerkrieg unerwartet miteinander verwoben.

IT Cinque vite, una città... il destino di una nazione. Cinque personaggi sudanesi della metropoli di Khartoum: un funzionario, una preparatrice di tè, un volontario del comitato di resistenza e due ragazzi di strada, tutti in cerca di libertà. Le loro storie si intrecciano inaspettatamente tra sogni vividi, rivoluzioni di strada e una guerra civile.

EN Five lives, one city... the fate of a nation. Five Sudanese characters from the metropolis of Khartoum: a civil servant, a tea lady, a resistance committee volunteer, and two street boys all in search of freedom, have their stories unexpectedly woven together through animated dreams, street revolutions and a civil war.

Fr/ven
11.04.
16.00
CAPITOL 2

Sa/sab
12.04.
19.15
CLUB 3

Ivette Löcker

UNSERE ZEIT WIRD KOMMEN

AUT 2025, 105 min, German, English, Mandinka – *Italian Premiere*



DE Nach Jahren des Exils kehrt Siaka mit Victoria nach Österreich zurück, um eine Familie zu gründen. Ivette Löcker begleitet sie über ein Jahr auf ihrem Weg durch bürokratische Hürden, kulturelle Differenzen und soziale Barrieren. Während Siaka mit prekären Jobs kämpft, sucht Victoria nach Normalität. Doch alte Traumata holen sie ein – und er will nicht länger schweigen.

IT Dopo anni di esilio, Siaka torna in Austria con Victoria per costruire una famiglia. Ivette Löcker li segue per un anno mentre affrontano burocrazia, differenze culturali e barriere sociali. Mentre Siaka lotta con lavori precari, Victoria cerca la normalità. Ma i traumi del passato riaffiorano – e lui non vuole più tacere.

EN After years in exile, Siaka returns to Austria with Victoria to start a family. Ivette Löcker follows them for a year as they navigate bureaucracy, cultural differences, and social barriers. While Siaka struggles with precarious jobs, Victoria seeks normality. But past traumas resurface – and he refuses to stay silent.

Sa/sab
05.04.
21.15
CAPITOL 2

So/dom
06.04.
15.30
CLUB 3

PERSONALE

ITA/AUT 2024, 93 min, Italian, Russian, French, Romanian, Bambara – *Südtirol Premiere*



DE In einem lebendigen Hotelbetrieb in den italienischen Dolomiten schaut PERSONALE genau hin, wo das Wegschauen zum System gehört. Wir beobachten die Arbeiter*innen bei ihrer täglichen Arbeit: Handtücher falten, Betten machen, Böden und Bäder wischen. Doch der Druck ist groß, die Zeit ist knapp und die Arbeitsbedingungen sind prekär.

IT In una vivace attività alberghiera nelle Dolomiti italiane, PERSONALE scruta laddove l'atto di voltarsi dall'altra parte è parte del sistema. Osserviamo i lavoratori mentre svolgono il loro lavoro quotidiano: piegare gli asciugamani, rifare i letti, pulire i pavimenti e i bagni. Ma la pressione è grande, il tempo è poco e le condizioni di lavoro sono precarie.

EN In a lively hotel business in the Italian Dolomites, PERSONALE pays close attention where looking away is part of the system. We observe workers going about their daily tasks: folding towels, making beds and mopping floors and bathrooms. But the pressure is great, time is short and working conditions are precarious.

Sa/sab
05.04.
18.30
CAPITOL 2

So/dom
06.04.
16.15
CAPITOL 1

 Nominiert für den
Nominato per il
**IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD**

 Nominato per il premio speciale
Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO
Nominiert für den Spezialpreis
Dolomiten UNESCO Welterbe

In Zusammenarbeit mit /
Con la collaborazione di




**SÜDTIROL
JAZZ
FESTIVAL
ALTOADIGE**

27/06 - 06/07/2025



BFFB Special

DE Drei dokumentarische Werke, die uns durch ihre Erzählstruktur, ihren Inhalt, ihren historischen Bezug, ihre emotionale Intensität und ihre kreative Kraft tief berührt haben.

Fiore mio (2024) von Paolo Cognetti führt den bekannten Schriftsteller zurück in die Berge – auf eine intime und intensive Reise. Durch Begegnungen mit Menschen aus seinem engen Umfeld erkundet der Film eine alltägliche, tief verwurzelte und doch ruhige, von gegenseitigem Verständnis geprägte Beziehung zur Natur. Im Mittelpunkt steht „seine“ Bergwelt: das Monte-Rosa-Massiv, ein vertrautes und freundschaftliches Universum.

Fiume o morte! (2025) von Igor Bezinović, Gewinner des Filmfestivals Rotterdam 2025, verwandelt historische Rekonstruktion in ein brillantes Experiment kollektiver Erinnerung. Ironisch, respektlos und überraschend unterhaltsam erzählt der Film von der Besetzung Fiumes durch Gabriele D'Annunzio und seine „Legionäre“ in den ersten Jahren nach dem Ersten Weltkrieg.

Green Line (2024) von Sylvie Ballyot bringt die Erlebnisse der Regisseurin ans Licht, die während des libanesischen Bürgerkriegs aufwuchs. Ein Dokument von seltener Intensität, in dem eine Protagonistin und Erzählerin die Gefühle eines Mädchens von damals mit den Überzeugungen und Obsessionen jener konfrontiert, die diesen Krieg – oft skrupellos – tatsächlich geführt haben.

IT Tre opere documentarie che ci hanno colpito profondamente per la loro costruzione narrativa, i contenuti, il rapporto con la storia, l'intensità emotiva e la forza creativa.

Fiore mio (2024) di Paolo Cognetti riporta il celebre scrittore tra le montagne in un viaggio intimo e intenso. Attraverso incontri con persone a lui vicine, il film esplora un legame quotidiano, viscerale eppure pacato con la montagna. Al centro del racconto, la „sua“ montagna: il Monte Rosa, un universo familiare e amico.

Fiume o morte! (2025) di Igor Bezinović, vincitore del Festival di Rotterdam 2025, trasforma la ricostruzione storica in un brillante esperimento di memoria collettiva. Ironico, dissacrante e sorprendentemente divertente, il film racconta l'occupazione di Fiume da parte di Gabriele D'Annunzio e dei suoi „legionari“ nei primi anni dopo la Prima guerra mondiale.

Green Line (2024) di Sylvie Ballyot riporta alla luce le esperienze della regista cresciuta durante la guerra civile in Libano. Un documento di rara intensità, in cui una protagonista-guida mette a confronto le emozioni di una bambina di allora con le ossessioni e le convinzioni di chi, spesso senza scrupoli, quella guerra l'ha combattuta davvero.

Dag Johan Haugerud – Trilogie der Beziehungen / Trilogia delle relazioni

DE Wir freuen uns, in Zusammenarbeit mit WANTED die „Trilogie der Beziehungen“ von Dag Johan Haugerud zu präsentieren. Drei Filme über Liebe, Sehnsüchte und Identität, darunter *Dreams* (Goldener Bär der Berlinale 2025), *Sex* (Berlinale 2024) und *Love* (Venedig 2024), die diesen Frühling in Italien erscheinen.

Diese Filme erzählen von Beziehungen, von Zuneigung, Sexualität, Träumen und Wünschen. Doch sie haben etwas Besonderes, das uns mitreißt und eintauchen lässt, bis die Grenze zwischen den Figuren auf der Leinwand und uns selbst verschwimmt. Warum fühlen wir uns ihnen so nah? Weil Haugerud ein Meister der Empathie ist. Seine Figuren sind einzigartig und zugleich wunderbar alltäglich. Wir erkennen uns in der Ärztin und dem Pfleger, im Patienten von *Love*, im Mädchen und der Lehrerin von *Dreams*, in den Schornsteinfegern von *Sex* wieder. Vielleicht verkörpern sie, was wir uns wünschen: die Fähigkeit zu leben, zu leiden, zu lieben – und uns weniger allein zu fühlen.

Danke, Dag Johan Haugerud.

IT Siamo particolarmente felici di poter presentare in collaborazione con la casa di distribuzione WANTED la „Trilogia delle relazioni“ del regista norvegese Dag Johan Haugerud. Tre film, tra i quali il più recente *Dreams* (Orso d'Oro della Berlinale 2025) e poi il primo *Sex* (2024, Berlinale 2024), il secondo *Love* (in concorso al Festival di Venezia 2024) in uscita in Italia in questi mesi primaverili.

Tre film che parlano di relazioni tra le persone, di affetti, di sessualità, di sogni e desideri, raccontando gli universi di persone di età differenti. Ma c'è un qualcosa di raro, particolare in questi film che non lascia indifferente, che ci coinvolge, che ci trasporta nelle esperienze dei personaggi e che ci fa diventare parte di loro quasi come se non ci fosse più alcuna differenza tra le vicende narrate sullo schermo e le nostre. Cos'è questa particolarità? Perché ci sentiamo talmente parte dei personaggi, di quello che stanno vivendo? Credo si tratti di empatia. Dag Johan Haugerud è un maestro del cinema contemporaneo e un maestro dell'empatia, capace di comunicare questa empatia, di farla arrivare al pubblico. Per questo forse, ci sentiamo talmente vicini a questi personaggi che parlano anche di noi, unici ma in fondo meravigliosamente comuni, autentici, quotidiani. Ci sentiamo vicini alla dottoressa e all'infermiere, al paziente di *Love*, alla ragazza e all'insegnante di *Dreams*, agli spazzacamini di *Sex*. Forse sono come vorremmo essere sempre noi. Capaci di esistere e certo, anche di soffrire su questo pianeta difficile, capaci di condividere emozioni profonde, capaci di sentirsi meno soli, meno vulnerabili.

Grazie Dag Johan Haugerud.



Paolo Cognetti

FIORE MIO

ITA/BEL 2024, 80 min, Italian – *Südtirol Premiere*



DE In Begleitung seines treuen Hundes Laki kehrt der Schriftsteller Paolo Cognetti in die alpine Landschaft der „Acht Berge“ zurück, diesmal für einen Dokumentarfilm über den Monte Rosa. In atemberaubenden Landschaften zeigt der Film Begegnungen mit Menschen, die in den Bergen nicht nur eine Heimat, sondern einen wahren „Ort der Gefühle“ gefunden haben.

IT In compagnia dell'inseparabile cane Laki, lo scrittore Paolo Cognetti torna nello scenario alpino de "Le otto montagne", questa volta per un documentario che racconta il Monte Rosa attraverso paesaggi mozzafiato e incontri con chi nella montagna ha trovato, prima che una casa, un vero e proprio "luogo del sentire".

EN In the inseparable company of his dog Laki, writer Paolo Cognetti returns to the alpine scenery of 'The Eight Mountains', this time for a documentary that recounts Monte Rosa through breathtaking landscapes and encounters with those who have found in the mountains, instead of a home, a true 'place of feeling'.

Mo/lun
07.04.
18.30
CAPITOL 1

 *Nominato per il premio speciale*
Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO
Nominiert für den Spezialpreis
Dolomiten UNESCO Welterbe

Igor Bezinović

FIUME O MORTE!

HRV/ITA/SVN 2025, 112 min, Croatian, Italian – *Südtirol Premiere*



DE Im Jahr 1919 besetzte der italienische Dichter, Dandy und Kriegsprediger Gabriele D'Annunzio mit einem Freiwilligenverband die Stadt Fiume/Rijeka. Heute erzählen, rekonstruieren und interpretieren Einwohner*innen der Stadt die einzigartige Geschichte der 16-monatigen Besetzung in einer filmischen Reise voller Energie und heftigem Punk.

IT Nel 1919 il poeta italiano, dandy e predicatore di guerra Gabriele D'Annunzio occupa la città di Fiume/Rijeka. Oggi i suoi abitanti raccontano, ricostruiscono e reinterpretano la singolare storia dei 16 mesi di occupazione della loro città in un viaggio cinematografico pieno di energia e fieramente punk.

EN In 1919 the Italian poet, dandy and war preacher Gabriele D'Annunzio occupied the city of Fiume/Rijeka. Today, the inhabitants tell, reconstruct and interpret the unique story of the 16-month occupation of their city in a cinematic journey full of energy and fierce punk.

Sa/sab
12.04.
17.00
CAPITOL 1

GREEN LINE

FRA/LBN/QAT 2024, 150 min, Arabic, French – *Italian Premiere*



DE Anhand von Dioramen von Beirut wird Fidas turbulentes Aufwachsen während des libanesischen Bürgerkriegs, zwischen 1975 und 1990, rekonstruiert. Mit Hilfe dieser Modelle konfrontiert Fida die ehemaligen Milizionäre, die in Westbeirut operierten. Dieselben Milizionäre, die vorgaben, sie zu beschützen, ihr aber in Wahrheit so viel Angst einjagten.

IT Utilizzando miniature di Beirut e figurine, viene ricostruita la turbolenta educazione di Fida durante la guerra civile libanese, svoltasi tra il 1975 e il 1990. Con l'aiuto di questi modelli, Fida si confronta con gli ex miliziani che operavano a Beirut Ovest - gli stessi che fingevano di proteggerla, ma dei quali in realtà aveva molto timore.

EN GREEN LINE uses miniature models of Beirut and figurines to reconstruct Fida's turbulent upbringing during the Lebanese Civil War, which took place between 1975 and 1990. With the help of these models, Fida confronts the ex-militiamen who operated in West Beirut—the same militiamen who claimed to protect her but who in reality frightened her so much.

Di/mar
08.04.
20.00
CAPITOL 2

DRØMMER

DREAMS

NOR 2024, 110 min, Norwegian – *Südtirol Premiere*



DE Die Schülerin Johanne entwickelt eine wachsende emotionale Bindung zu einer Lehrerin, die ihr die Türen ihres Hauses öffnet und ihren Fragen und Gedanken aufmerksam zuhört. Die intimen Tagebuchaufzeichnungen von Johanne über ihre erste Liebe, führen zu Reibereien innerhalb ihrer Familie und veranlassen ihre Mutter und Großmutter dazu, die eigene Lebensrealität zu überdenken.

IT Una studentessa, Johanne, si sempre più emotivamente legata ad una sua insegnante di scuola che le apre le porte della sua casa e ascolta con premure le sue domande i suoi pensieri. Affidati ad un diario personale gli scritti intimi di Johanne sul suo primo amore creano attriti all'interno della sua famiglia, spingendo sua madre e sua nonna a riconsiderare le proprie realtà.

EN Pupil Johanne develops a growing emotional bond with a teacher who opens the doors of her home to her and listens carefully to her questions and thoughts. Johanne's intimate notes about her first love, which she confides in her diary, lead to friction within her family and cause her mother and grandmother to rethink the reality of their own lives.

Fr/ven
11.04.
21.00
CAPITOL 1

KJÆRLIGHET

LOVE

NOR 2024, 119 min, Norwegian – Südtirol Premiere



DE Marianne, eine pragmatische Ärztin, und Tor, ein mitfühlender Krankenpfleger, freundeten sich bei der Arbeit an und beginnen, sich gegenseitig ihre emotionalen und sexuellen Beziehungen anzuvertrauen: beide wollen, auf der Suche nach mehr Freiheit und Authentizität, konventionelle Beziehungen vermeiden. Eines Abends trifft Marianne auf Tor, der ihr gesteht, dass er seine Nächte oft damit verbringt, zufällige Begegnungen mit Männern zu suchen.

IT Marianne, un medico pragmatico, e Tor, un infermiere compassionevole, fanno amicizia sul lavoro e iniziano a confidarsi le rispettive storie di relazione affettiva e sessuale: entrambi vorrebbero evitare rapporti convenzionali, in cerca di una maggiore libertà e autenticità. Una sera Marianne incontra Tor e lui le confessa che spesso trascorre le sue notti in cerca di incontri occasionali con uomini.

EN Marianne, a pragmatic doctor, and Tor, a compassionate nurse, befriend each other at work and begin to confide in each other about their emotional and sexual liaisons: both wish to avoid conventional relationships, in search of greater freedom and authenticity. One evening Marianne meets Tor and he confesses to her that he often spends his nights looking for casual encounters with men.

So/dom
06.04.
18.45
CAPITOL 2

SEX

NOR 2024, 125 min, Norwegian – Südtirol Premiere



DE Zwei Freunde und Arbeitskollegen, beide mit Frauen verheiratet, machen unerwartete Erfahrungen, die sie dazu bringen, ihr Verständnis von Sexualität, Geschlecht und Identität zu überdenken. Der eine hat eine zufällige sexuelle Begegnung mit einem anderen Mann und der andere wird von wiederkehrenden nächtlichen Träumen geplagt, in denen er als Frau wahrgenommen wird.

IT I due amici e colleghi di lavoro, entrambi sposati con donne, vivono e si raccontano esperienze inaspettate che li portano a riconsiderare il loro modo di intendere la sessualità, il genere e l'identità. Uno ha un incontro sessuale casuale con un altro uomo, l'altro si ritrova turbato da ricorrenti sogni notturni in cui viene percepito come una donna.

EN Two friends and work colleagues, both married to women, have unexpected experiences that cause them to rethink their understanding of sexuality, gender and identity. One has a random sexual encounter with another man and the other is plagued by recurring nightly dreams in which he is perceived as a woman.

Sa/sab
12.04.
18.00
CAPITOL 2

FOCUS TAIWAN

DE Was bedeutet es, taiwanesisch zu sein? Das Kino hat dieses Thema oft behandelt, besonders durch das Neue Taiwanesische Kino mit Regisseuren wie Hou Hsiao-Hsien und Edward Yang, die den Konflikt zwischen den „ausländischen“ und „lokalen“ Taiwanern thematisierten. In den 1990er-2000er Jahren erweiterte sich diese Auseinandersetzung mit der Identität auf Werke von sinophonen Regisseuren, wie dem malaysischen Tsai Ming-Liang, dessen *Goodbye Dragon Inn* und *Days* wir präsentieren. Die Identitätsfrage betrifft auch soziale Klassen, wie in *Old Fox* von Hsiao Ya-Chuan, das eine Familiengeschichte im Taipei der 90er Jahre, während des Wirtschaftswunders, erzählt.

Heute scheint der Identitätskonflikt Taiwans in einem demokratischen Diskurs aufgearbeitet zu werden, wie in *Gaga* der indigenen Regisseurin Laha Mebow. Doch der Konflikt zwischen Taiwanern unterschiedlicher Herkunft wiederholt sich im Zusammenhang mit der Immigration aus Südostasien, wie in *And Miles to Go Before I Sleep* von Tsai Tsung-Lung. *Stranger Eyes* des singapurischen Regisseurs Yeo Siew Hua, der 2024 in Venedig gezeigt wurde, ist stilistisch vom taiwanesischen Autorenkino inspiriert. Das Neue Taiwanesische Kino hat einen bleibenden Einfluss auf asiatische Regisseure ausgeübt, während sich das taiwanesisches Kino zunehmend auf lokalere, genreorientierte Geschichten konzentriert und versucht, Identitätsunterschiede zu überwinden, um eine kohärente Einheit zu fördern, die sich von der Bedrohung durch das kommunistische China abhebt.

IT Cosa significa essere taiwanese? Il cinema ha spesso riflettuto su questo tema, a partire dalla generazione del Nuovo Cinema Taiwanese, con registi come Hou Hsiao-Hsien ed Edward Yang, che hanno esplorato lo scontro tra i Taiwanesi delle “province esterne” e i Taiwanesi “locali”, provenienti da precedenti migrazioni dalla Cina. Negli anni 1990-2000, questa riflessione sull'identità si è ampliata, includendo anche registi sinofoni come il malese Tsai Ming-Liang, autore di *Goodbye Dragon Inn* e *Days*, il suo film più recente. La questione identitaria riguarda anche le classi sociali, come in *Old Fox* di Hsiao Ya-Chuan, che racconta una saga familiare nella Taipei degli anni '90, durante il miracolo economico.

Oggi, le varie istanze identitarie di Taiwan sembrano confrontarsi in un discorso democratico, come in *Gaga* della regista indigena Laha Mebow. Ma il conflitto tra Taiwanesi di diversa origine riemerge con l'immigrazione dal sud-est asiatico, tema centrale di *And Miles to Go Before I Sleep* di Tsai Tsung-Lung. *Stranger Eyes* del regista di Singapore Yeo Siew Hua, presentato in concorso a Venezia 2024, si ispira al cinema d'autore taiwanese. Questo segna l'impatto indelebile del Nuovo Cinema Taiwanese sui registi asiatici, mentre il cinema taiwanese si evolve verso storie più locali, di genere, cercando di superare le differenze identitarie per promuovere un'unità coesa, diversa dalla minaccia della Cina popolare.

Gefördert durch /
Con il sostegno di



AND MILES TO GO BEFORE I SLEEP

TWN 2022, 90 min, Mandarin, Vietnamese



DE Ähnlich wie die 700.000 anderen Wanderarbeiter*innen in Taiwan wurde der Vietnamese NGUYEN Quoc Phi zu einem Geächteten in dem hässlichen und komplexen Wanderarbeitssystem. Mit seinem Fachwissen über Bauarbeiten war er einer der Anführer einer Gruppe von Wanderarbeiter*innen, die in Hsinchu arbeiten sollten. Er träumte davon, genug Geld zu sparen, um in seinem Heimatland ein eigenes Unternehmen zu gründen.

IT Simile a 700.000 altri lavoratori migranti a Taiwan, il vietnamita NGUYEN Quoc Phi divenne un fuorilegge nell'orribile e complesso sistema del lavoro migrante. Con la sua esperienza edile, fu uno dei leader di un gruppo di lavoratori migranti destinati a lavorare a Hsinchu. Sognava di risparmiare abbastanza denaro per aprire una propria azienda nel suo paese natale.

EN Much like the stories of the 700,000 other migrant workers in Taiwan, Vietnamese NGUYEN Quoc Phi became an outlier in the ugly and complex migrant worker system. With his expertise in construction work, he was one of the leaders of a group of migrant labourers working in Hsinchu. He dreamed of saving enough money to start his own business back in his home country.

Di/mar
08.04.
17.30
CAPITOL 2

GAGA

TWN 2022, 112 min, Mandarin, Atayal, Taiwanese



DE Ende September. Nebel umgibt einen Bergvölkerstamm. Rauch aus dem Holzschuppen signalisiert den Beginn des Tages für Hayungs große, aus drei Generationen bestehende, Atayal-Familie. Großvater Hayung folgt sein ganzes Leben lang der Atayal-Tradition GAGA, die jüngere Generationen nicht mehr schätzen. Er kann lediglich versuchen, seinen Enkel Enoch zu unterrichten.

IT Alla fine di settembre, la nebbia avvolge una tribù montanara. Il fumo del deposito di legna da ardere segna l'inizio della giornata per la grande famiglia Atayal di Hayung, che comprende tre generazioni. Il nonno Hayung ha seguito per tutta la vita la tradizione Atayal, GAGA, che le generazioni più giovani non apprezzano più. Può solo cercare di insegnare a suo nipote Enoch.

EN At the end of September, the mist surrounds a mountain tribe. The smoke from the firewood shed signals the start of a day for Hayung's big Atayal family which consists of three generations. Grandpa Hayung has for all of his life followed the Atayal tradition, GAGA, which younger generations no longer value. All he can do is try to teach his grandson Enoch.

So/dom
06.04.
21.15
CAPITOL 2

Tsai Ming-liang

GOODBYE, DRAGON INN

TWN 2003, 81 min, Mandarin, Min Nan, Japanese



DE Während der letzten 90- minütigen Vorführung von Dragon Inn in einem alten Kino in Taipeh, das kurz vor der Schließung steht, versucht die humpelnde Kassiererin, den Vorführer zu finden. Ein japanischer Tourist sucht eine homosexuelle Begegnung; Chen Chao-jung weist seinen Annäherungsversuch zurück und erzählt ihm, dass es im Kino spukt...

IT Durante l'ultima proiezione di 90 minuti di Dragon Inn in un vecchio cinema di Taipei, destinato a chiudere, la cassiera zoppicante cerca di trovare il proiezionista. Un turista giapponese cerca un incontro omosessuale; Chen Chao-jung rifiuta il suo approccio e gli racconta che il cinema è infestato...

EN During the last 90 minutes of a screening of Dragon Inn at an old Taipei cinema which is about to close down, the limping ticket seller tries to find the projectionist. A Japanese tourist seeks a homosexual encounter; Chen Chao-jung brushes off his advance and tells him the place is haunted. Jun Shi, an actor in Dragon Inn, watches the film with tears in his eyes.

Sa/sab
05.04.
21.00
CLUB 3

Chiang Wei Liang

MONGREL

TWN/SGP/FRA 2024, 130 min, Mandarin, Thai



DE Der Einwanderer Oom arbeitet trotz fehlender Papiere und ohne Ausbildung als Pfleger. Er macht seinen Job mit großer Fürsorge und hat ein Händchen im Umgang mit älteren und körperlich und geistig behinderten Menschen. Doch seine Arbeit, versteckt zwischen den Bergen Taiwans, wird von Tag zu Tag schwieriger...

IT L'immigrato clandestino Oom lavora come assistente nonostante manchi di documenti e formazione. Svolge il suo lavoro con grande cura e ha un talento naturale nel trattare con anziani e persone con disabilità fisiche e mentali. Tuttavia, il suo lavoro, nascosto tra le montagne di Taiwan, diventa giorno dopo giorno sempre più difficile...

EN The illegal immigrant Oom works as a nurse despite his lack of papers and training. He does his job with great care and has a talent for dealing with the elderly, and physically and mentally impaired people. But his work, hidden away in the mountains of Taiwan, becomes more difficult by the day...

Mi/mer
09.04.
20.30
CAPITOL 2

OLD FOX

JPN/TWN 2023, 112 min, Mandarin, Taiwanese



DE Der elfjährige Liao Jie und sein Vater haben Geld gespart, in der Hoffnung, dass sie in drei Jahren ein eigenes Haus kaufen können. Doch sie bemerken nicht, dass sich die Welt schnell verändert. Die Immobilienpreise sind in die Höhe geschossen, und im Handumdrehen reichen ihre Ersparnisse nicht mehr aus. Frustriert merkt Liao Jie zum ersten Mal, wie es ist, arm zu sein.

IT Liao Jie, un ragazzo di undici anni, e suo padre hanno risparmiato dei soldi, sperando di poter comprare una casa tra tre anni. Tuttavia, non si rendono conto che il mondo sta cambiando rapidamente. I prezzi delle case sono saliti alle stelle, e in un batter d'occhio i loro risparmi non sono più sufficienti. Frustrato, Liao Jie comprende per la prima volta cosa significhi essere poveri.

EN Eleven-year-old Liao Jie and his father have been saving money, hoping that they will be able to buy a home of their own in three years. However, they fail to notice that the world is rapidly changing. The property prices have rocketed and in the blink of an eye, their savings are not enough. In frustration, Liao Jie comes to realise the harsh reality of being poor.

Mo/lun
07.04.
20.30
CLUB 3

RIZI

DAYS

TWN 2020, 127 min, Mandarin



DE Kang leidet seit Jahren an einer rätselhaften Krankheit am Nacken, die ihn ständig antreibt, nach Heilmitteln zur Linderung seiner Schmerzen zu suchen. Non ist ein junger Mann aus Laos, der in Bangkok arbeitet und die Gerichte seines Heimatdorfes kocht. Die beiden treffen sich für einen intimen Moment in einem Hotelzimmer und gehen wieder auseinander...

IT Kang soffre da anni di un disturbo alla cervicale di natura misteriosa che lo spinge a una continua ricerca di cure in grado di alleviargli il dolore. Non è un giovane del Laos che lavora a Bangkok, cucinando i piatti del suo villaggio natale. Confinati nella loro solitudine, i due uomini condividono un momento d'intimità in una camera d'albergo...

EN Kang has been suffering from a mysterious illness in his neck for years, which drives him on a constant search for remedies to alleviate his pain. Non is a young man from Laos who works in Bangkok and cooks the traditional dishes from his home village. The two meet for an intimate moment in a hotel room and part ways again...

Sa/sab
12.04.
21.30
CLUB 3

Yeo Siew Hua

STRANGER EYES

SGUARDI NASCOSTI

SGP/TWN/FRA/USA 2024, 126 min, Mandarin, English – *Südtirol Premiere*



DE Nach dem mysteriösen Verschwinden ihres kleinen Mädchens erhält ein junges Paar seltsame Videos und stellt fest, dass jemand ihr tägliches Leben gefilmt hat. Die Polizei überwacht das Haus, um den Voyeur zu fassen, aber die Integrität der Familie beginnt zu bröckeln, als Geheimnisse unter dem unerbittlichen Blick der Augen, die sie aus jedem Winkel beobachten, ans Licht kommen.

IT Dopo la misteriosa scomparsa della propria bambina, una giovane coppia inizia a ricevere strani video, scoprendo che qualcuno ha ripreso la loro vita quotidiana. La polizia mette la casa sotto sorveglianza per catturare il voyeur, ma la famiglia comincia a sgretolarsi, man mano che i segreti vengono alla luce sotto lo sguardo incessante di occhi che li osservano da ogni angolo.

EN After the mysterious disappearance of their little girl, a young couple starts receiving strange videos, discovering that someone has been filming their daily life. The police put the house under surveillance to catch the voyeur, but the family begins to crumble as secrets come to light under the relentless gaze of eyes observing them from every angle.

Fr/ven
11.04.
18.00
CLUB 3

RESTAURANT
LUNA
BOLZANO



Dinner and a movie?

Italian classics in nonchalant elegance
at the Luna Restaurant.

parkhotelmondschein.com

CHRISTIAN PETZOLD

Ehrenpreis für eine herausragende Filmkarriere 2025 /
Premio d'Onore alla Carriera 2025



Christian Petzold

BARBARA

DEU 2012, 105 min, German



DE Sommer 1980. Barbara hat einen Ausreiseantrag aus der DDR gestellt. Sie ist Ärztin und wird in ein kleines Krankenhaus tief in der Provinz strafversetzt. Jörg, ihr Geliebter aus dem Westen, arbeitet an der Vorbereitung ihrer Flucht. Die Ostsee scheint eine Möglichkeit. Barbara wartet. Ihre Zukunft fängt später an.

IT È l'estate del 1980. Barbara, una dottoressa, ha presentato una richiesta di espatrio. Ma viene punita con un trasferimento in un piccolo ospedale di provincia, lontano da tutto. Jörg, il suo amante che vive nella Germania Ovest, sta organizzando la sua fuga: il Mar Baltico potrebbe essere una buona opzione. Barbara aspetta. Il suo futuro deve ancora iniziare.

EN In the summer of 1980, Barbara has applied to leave the country. She is a doctor and is now transferred to a small hospital deep in the provinces, far away from everything. Jörg, her lover from the West, is preparing her escape; the Baltic Sea is one of the options. Barbara waits. Her future still has to wait.

Mi/mer
09.04.
18.00
CAPITOL 2

Christian Petzold

ROTER HIMMEL

IL CIELO BRUCIA

DEU 2023, 102 min, German

① ② + Award Ceremony



DE Zwei junge Freunde aus Berlin verbringen einen heißen Sommer im Ferienhaus, abgeschieden in einem Wald an der Ostseeküste. Kurz nach ihrer Ankunft entdecken die beiden jungen Männer, dass das Haus unerwarteterweise bereits von zwei anderen Gästen bewohnt wird. Zwischen den vier zufälligen Bewohner*innen werden wechselhafte Beziehungen geknüpft.

IT Due giovani amici berlinesi si ritrovano a trascorrere una torrida estate in una casa per le vacanze della famiglia di uno dei due, isolata in un bosco sulle coste del Mar Baltico. Poco dopo il loro arrivo, i due ragazzi scoprono che la casa è già abitata da altri due ospiti inaspettati. Tra i quattro casuali abitanti della grande dimora si instaurano rapporti precari e mutevoli.

EN Two young friends from Berlin find themselves spending a hot summer in the holiday home of one of their families, isolated in a forest on the Baltic Sea coast. Shortly after their arrival, the two young men discover that the house is already inhabited by two unexpected guests. Between the four casual inhabitants precarious and changing relationships are established.

Di/mar
08.04.
18.30
CAPITOL 1

Christian Petzold

TRANSIT

DEU/FRA 2018, 101 min, German, French

① ②



DE Die deutschen Truppen nähern sich rasch Paris. Georg, ein deutscher Flüchtling, kann gerade noch rechtzeitig nach Marseille fliehen. Im Gepäck hat er die Dokumente eines Schriftstellers, Weidel, der sich aus Angst vor seinen Verfolgern das Leben genommen hat. Zu diesen Dokumenten gehören ein Manuskript, Briefe und eine Zusicherung für ein Visum von der mexikanischen Botschaft.

IT Le truppe tedesche avanzano rapidamente verso Parigi. Georg, un rifugiato tedesco, riesce a fuggire appena in tempo a Marsiglia. Con sé porta i documenti di uno scrittore, Weidel, che si è tolto la vita per paura di essere catturato dai suoi persecutori. Tra questi documenti ci sono un manoscritto, alcune lettere e una conferma per un visto rilasciato dall'ambasciata messicana.

EN German troops are fast approaching Paris. Georg, a German refugee, escapes to Marseille in the nick of time. In his luggage, he carries the documents of an author, Weidel, who has taken his own life in fear of his persecutors. Those documents include a manuscript, letters and the assurance of a visa from the Mexican embassy.

Mo/lun
07.04.
20.45
CAPITOL 2

ALICE A PIÙ ROTORWACHER

Ehrenpreis für eine herausragende Filmkarriere 2025 /
Premio d'Onore alla Carriera 2025



Stéphane Brizé

HORS-SAISON

LE OCCASIONI DELL'AMORE

FRA 2023, 115 min, French



DE Mathieu und Alice waren einst ein Liebespaar, eine intensive und leidenschaftliche Affäre, die abrupt endete. Heute, fünfzehn Jahre später, ist er ein berühmter Schauspieler, der Zuflucht vor seinen Unsicherheiten sucht. Sie ist eine Klavierlehrerin, die ein neues Lebensglück braucht. Eine zarte, winterliche romantische Komödie über verlorene und gefundene Chancen.

IT Mathieu e Alice un tempo erano innamorati, una storia intensa e appassionata finita bruscamente. Oggi, quindici anni dopo, lui è un attore famoso che cerca rifugio dalle sue insicurezze, lei un'insegnante di pianoforte che ha bisogno di una nuova luce. Una commedia romantica tenera e invernale sulle occasioni perse e ritrovate.

EN Mathieu and Alice were once lovers, an intense and passionate affair that ended abruptly. Today, fifteen years later, he is a famous actor seeking refuge from his insecurities, she is a piano teacher in need of a new sense of happiness. A tender, wintery romantic comedy about opportunities lost and found.

Mi/mer
09.04.
16.15
CAPITOL 1

HUNGRY HEARTS

ITA 2014, 105 min, English


 + Award Ceremony


DE Jude ist Amerikaner, Mina Italienerin. Sie treffen sich zufällig in New York. Sie verlieben sich ineinander, heiraten und bekommen bald ein Baby. Binnen kurzer Zeit finden sie sich wieder in einem neuen Leben. Doch innerhalb des Paares beginnt ein erbitterter Kampf, der zu einer verzweifelten Suche nach einer Lösung führt, bei der die Beweggründe aller Beteiligten durcheinander geraten.

IT Jude è americano, Mina è italiana. S'incontrano per caso a New York. S'innamorano, si sposano e presto avranno un bambino. Si trovano così in poco tempo dentro una nuova vita. Ma all'interno della coppia inizia una battaglia sotterranea, che condurrà ad una ricerca disperata di una soluzione nella quale le ragioni di tutti si confondono.

EN Jude is American, Mina is Italian. They meet by chance in New York. They fall in love, get married and soon have a baby. Within a short time, they find themselves in a new life. But a bitter struggle begins within the couple, leading to a desperate search for a solution in which the motives of all involved become confused.

Sa/sab
05.04.
19.00
CAPITOL 1

MI FANNO MALE I CAPELLI

ITA 2023, 83 min, Italian



DE Monica verliert ihr Gedächtnis. Das unheilbare Korsakoff-Syndrom, sagt der Arzt. Doch sie findet einen Weg, dem Leben wieder einen Sinn zu geben, indem sie sich die Erinnerungen einer anderen Monica ausleiht: Monica Vitti. Sie kleidet sich wie sie, ahmt sie nach, durchlebt Szenen aus ihren Filmen bis hin zur Verwechslung von Kino und Realität.

IT Monica sta perdendo la memoria e la sua vita si strappa. È la sindrome di Korsakoff, dice il medico. È irreversibile. Poi, l'inaspettato: la donna trova il modo di ridare senso alle cose prendendo in prestito i ricordi di un'altra Monica, che ha sempre ammirato: Monica Vitti. Si veste come lei, la imita, rivive le scene dei suoi film fino a confondere il cinema con la realtà.

EN Monica is losing her memory and her life is being turned upside down. It is Korsakoff's syndrome, the doctor says. It is irreversible. Then, the unexpected happens: she finds a way to make sense of it all again by borrowing the memories of another Monica, whom she has always admired: Monica Vitti. She dresses like her, imitates her, and re-lives scenes from her films to the point of confusing cinema with reality.

So/dom
06.04.
18.15
CLUB 3

HOMAGE THOMAS HEISE

DE Thomas Heise, 1955 in Ost-Berlin geboren, machte nach der Schule eine Lehre als Drucker und assistierte von 1975 bis 1978 Regisseur Heiner Carow. Parallel dazu macht er Abitur und studiert anschließend an der Filmhochschule in Babelsberg, wird aber 1983 aus politischen Gründen exmatrikuliert. Er arbeitete als freischaffender Autor und Regisseur und war von 1987 bis 1990 Meisterschüler der Akademie der Künste zu Berlin. Am Berliner Ensemble arbeitete er von 1990 bis 1997 mit Fritz Marquardt und während der Intendanz von Heiner Müller auch als Regisseur. Ab 1997 war Thomas Heise wieder freiberuflicher Autor und Regisseur. 2001 wurde er in die Akademie der Künste zu Berlin und Brandenburg aufgenommen und war dort ab 2018 Direktor der Sektion Film- und Medienkunst. Von 2007 bis 2013 war er Professor an der Staatlichen Hochschule für Gestaltung Karlsruhe, ab 2014 Professor für Kunst und Film an der Akademie für bildende Künste Wien. Thomas Heise starb am 29.05.2024 in Berlin.



EN Thomas Heise, born in Berlin (GDR) in 1955, began an apprenticeship as a printer after leaving school and assisted director Heiner Carow from 1975 to 1978. At the same time, he graduated from high school and then studied at the Babelsberg Film Academy, but was expelled in 1983 for political reasons. He worked as a freelance author and director and was a master student at the Akademie der Künste zu Berlin from 1987 to 1990. He worked with Fritz Marquardt at the Berliner Ensemble from 1990 to 1997 and also as a director during Heiner Müller's directorship. Since 1997 he worked as a freelance author and director. In 2001, Heise was admitted to the Akademie der Künste zu Berlin und Brandenburg, where he was director of the film and media art section from 2018. From 2007 to 2013 he was a professor at the Karlsruhe University of Arts and Design, and from 2014 he was Professor of Art and Film at the Academy of Fine Arts Vienna. Thomas Heise died on 29 May 2024 in Berlin.



IT Thomas Heise, nato a Berlino (DDR) nel 1955, dopo la scuola ha iniziato un apprendistato come tipografo e ha assistito il regista Heiner Carow dal 1975 al 1978. Contemporaneamente si è diplomato e ha studiato all'Accademia del Cinema di Babelsberg, ma è stato espulso nel 1983 per motivi politici. Ha lavorato come autore e regista freelance e dal 1987 al 1990 è stato studente di master presso l'Accademia der Künste zu Berlin. Ha lavorato con Fritz Marquardt al Berliner Ensemble dal 1990 al 1997 e anche come direttore durante la direzione di Heiner Müller. Dal 1997 Thomas Heise è di nuovo autore e regista freelance. Nel 2001 è stato ammesso all'Accademia der Künste zu Berlin und Brandenburg, dove dal 2018 è direttore della sezione di cinema e arte mediatica. Dal 2007 al 2013 è stato professore all'Università delle Arti e del Design di Karlsruhe e dal 2014 è professore di Arte e Cinema all'Accademia di Belle Arti di Vienna. Thomas Heise è morto il 29 maggio 2024 a Berlino.

Thomas Heise

HEIMAT IST EIN RAUM AUS ZEIT

DEU/AUT 2019, 218 min, German



DE Eine Collage aus Bildern, Tönen, Briefen, Tagebüchern, Notizen, Geräuschen, Stimmen, Fragmenten erzählt die Geschichte einer zerrissenen Familie. Menschen, die einst zufällig zueinander fanden, dann einander verloren. Deren verbliebene Kinder und Enkel verschwinden jetzt. Es geht um Sprechen und Schweigen. Erste Liebe und verschwundenes Glück.

IT Un collage di immagini, suoni, lettere, diari, appunti, rumori, voci e frammenti che racconta la storia di una famiglia spezzata. Legami intimi formati quasi per caso, che poi si sono lacerati. I figli e i nipoti rimasti ora stanno scomparendo. Un film che parla di dialoghi e silenzi, del primo amore e della felicità perduta.

EN A collage of images, sounds, letters, diaries, notes, noises, voices and fragments tells the story of a family torn apart. People who found each other by chance, then lost each other, whose remaining children and grandchildren are now disappearing. It is a tale of speaking and silence, first loves and lost happiness.

Sa/sab
05.04.
14.45
CLUB 3

HOMAGE ALEXANDER ERNST KLUGE

DE Alexander Ernst Kluge (14. Februar 1932 in Halberstadt) ist ein deutscher Filmemacher, Schriftsteller, Philosoph und Jurist. Kluge gilt als einer der vielseitigsten deutschen Intellektuellen. Er wurde in den 1960er- und 1970er-Jahren als einer der einflussreichsten Vertreter des Neuen Deutschen Films bekannt, den er in Theorie und Praxis mitbegründet und weiterentwickelt hat. Als Autor machte er sich vor allem durch Kurzgeschichten einen Namen und gehörte zum Kreis der Gruppe 47. Er verfasste außerdem wissenschaftliche und philosophische Arbeiten. 1987 gründete er die Produktionsfirma dctp, mit der es ihm gelang, eine Plattform für unabhängige Programme im deutschen Privatfernsehen zu schaffen.

IT Alexander Ernst Kluge (14 febbraio 1932 a Halberstadt) è un regista, scrittore, filosofo e avvocato tedesco. Kluge è considerato uno degli intellettuali tedeschi più versatili. Negli anni '60 e '70 è diventato noto come uno dei più influenti rappresentanti del Nuovo Cinema Tedesco, che ha co-fondato e ulteriormente sviluppato nella teoria e nella pratica. Come autore, si è fatto conoscere soprattutto con racconti brevi ed è stato membro del circolo Gruppo 47, oltre a scrivere opere scientifiche e filosofiche. Nel 1987 ha fondato la società di produzione dctp, con la quale è riuscito a creare una piattaforma per programmi indipendenti sulla televisione privata tedesca.

EN Alexander Ernst Kluge (born 14 February 1932 in Halberstadt) is a German filmmaker, writer, philosopher and lawyer. Kluge is considered one of the most versatile German intellectuals. He became known in the 1960s and 1970s as one of the most influential representatives of New German Cinema, which he co-founded and further developed in theory and practice. As an author, he made a name for himself primarily with short stories and was a member of the Gruppe 47 circle, as well as writing scientific and philosophical works. In 1987, he founded the production company dctp, with which he succeeded in creating a platform for independent programmes on German private television.



Alexander Ernst Kluge

COSMIC MINIATURES

DEU 2024, 94 min, No Dialogue



DE Lichtblitze und Sternensterbe bewegen sich mit unvorstellbarer Geschwindigkeit. Aber die Tatsache, dass nichts schneller sein kann als das Licht, ist tröstlich. Dieser Film ist eine Erkundung der Geburt intergalaktischer Kampfhunde, inspiriert vom tapferen Weltraumhund Laika. Das Finale ist eine Hommage an Kluges Freund Edgar Reitz und bietet ein unerwartetes Meisterwerk.

IT I lampi di luce e le tempeste stellari si muovono a velocità inimmaginabili. Ma il fatto che nulla può viaggiare più veloce della luce è rassicurante. Questo film è un'esplorazione della nascita di cani da combattimento intergalattici, ispirata alla coraggiosa cagnolina cosmonauta Laika. Il finale, che ci regala un inaspettato capolavoro, è un omaggio all'amico di Kluge, Edgar Reitz.

EN Flashes of light and star-cluster storms move at unimaginable speeds. But the fact that nothing can travel faster than light is comforting. This film is an exploration of the birth of intergalactic battle dogs inspired by the valiant space dog Laika. The finale pays homage to Kluge's friend Edgar Reitz, offering an unexpected masterpiece.

Mi/mer
09.04.
16.15
CLUB 3

Alexander Ernst Kluge

PRIMITIVE DIVERSITY

DEU 2025, 80 min, German – *Italian Premiere*



DE Wir leben in einer Zeit voller Unruhe und Zerrüttung. Ein Zeitalter des Unheimlichen. Ein Teil des Kinos – in seiner Zeit der primitiven Vielfalt – existiert, um zu trösten: es kann uns für einen Moment von der Aktualität wegführen und den extremen Ausdruck, das Groteske, zulassen. Der Film präsentiert eine scharfe und ironische Reise durch die Geschichte und in die Zukunft der Bildtechnologie und der KI.

IT Viviamo in un'epoca di inquietudine e di crisi. Un'era inquietante. Una parte del cinema – nel suo periodo di diversità primitiva – esisteva per dare conforto: distogliendoci per un momento dalla nostra realtà quotidiana riusciva a dare spazio all'estremo, al grottesco. Il film offre un viaggio tagliente e ironico attraverso la storia e il futuro della tecnologia delle immagini e dell'intelligenza artificiale.

EN We live in a time full of unrest and disruption. An unsettling age. One of the primary functions of cinema is that it comforts: it takes us away for a moment from the actuality and it allows for extreme expression, the grotesque. The film presents a sharp and ironic journey through the history and future of image technology and AI.

Do/gio
10.04.
16.30
CLUB 3



LOCAL HEROES

DE Junge Talente treffen auf etablierte Namen, dokumentarische Arbeiten auf fiktionale Stoffe, klassische Erzählweisen auf experimentelle Formen, Kurz- auf Mittellang- und Langfilm: Die Sektion LOCAL HEROES zeigt ein formenreiches Panorama filmischer Handschriften aus der Euregio (Tirol, Südtirol und dem Trentino) und spricht die Einladung aus, unterschiedliche und ungewohnte Perspektiven einzunehmen: egal ob es die herausfordernde Rückkehr einer Musikerin in das provinzielle Heimatdorf, das Tanzen gegen das Vergessen oder die Überwindung von Ängsten gegen das Fremde ist. Die ausgewählten Filme sind immer eine Herzensangelegenheit und ein Publikums-Höhepunkt beim Festival. Und: ein idealer Treffpunkt, um mit den lokalen Filmschaffenden ins Gespräch zu kommen.

EN Young talents meet established names, documentary works meet fictional material, classic narrative styles meet experimental forms, short films meet medium-length and feature-length films: the LOCAL HEROES section presents a rich panorama of cinematic styles from Tyrol, South Tyrol and Trentino and invites you to take on different and unusual perspectives: whether it's the challenging return of a musician to her provincial home village, dancing to forget or overcoming fears of the unknown. The selected films are always an audience highlight at the festival and an affair of the heart. And: an ideal meeting place to enter into dialogue with filmmakers from the local scene.

IT Giovani talenti incontrano nomi affermati, opere documentarie incontrano materiale di finzione, stili narrativi classici incontrano forme sperimentali, cortometraggi incontrano mediometraggi e lungometraggi: la sezione LOCAL HEROES presenta un ricco panorama di stili cinematografici provenienti dal Tirolo, dall'Alto Adige e dal Trentino e invita a cogliere prospettive diverse e insolite: che si tratti dell'impegnativo ritorno di una musicista al suo paese natale di provincia, della danza contro l'oblio o del superamento delle paure dell'ignoto. I film selezionati sono sempre un'attrazione per il pubblico del Festival e un affare di cuore. E: un luogo d'incontro ideale per dialogare con i registi della scena locale.



Heidrun Holzfeind

EIN OKTOPUS HAT DEN MOND ZERSTÖRT

AN OCTOPUS DESTROYED THE MOON

DEU 2024, 90 min, German – *International Premiere*



DE Im Fachbereich Agrarwirtschaft der integrativen August-Sander-Schule in Berlin Friedrichshain wird Gartenbau, Landwirtschaft und Tierpflege gelehrt. Über ein Schuljahr begleitet der Film eine Gruppe von Schüler*innen mit unterschiedlichen Lernkompetenzen, Verhaltensauffälligkeiten und Beeinträchtigungen in ihrem Schulalltag. Ein Film mit Schüler*innen der August-Sander-Schule Berlin.

IT L'orticoltura, l'agricoltura e la cura degli animali sono insegnate nel dipartimento di agraria della scuola integrativa August Sander di Berlino nel quartiere di Friedrichshain. Il film riprende un gruppo di alunni con diverse capacità di apprendimento nel corso di un anno tra problemi comportamentali e disabilità nella loro vita scolastica quotidiana. Un filmato con gli allievi della scuola August Sander di Berlino.

EN Horticulture, agriculture and animal care are taught in the agricultural department of the integrative August Sander School in Berlin Friedrichshain. Over the course of a school year, the film accompanies a group of students with different learning capacities, behavioural issues and impairments in their everyday school life. A film with pupils from the August Sander School Berlin.

Mi/mer
09.04.
18.30
CLUB 3



Evi Romen

HAPPYLAND

AUT 2024, 90 min, German – *International Premiere*



DE Helen(e) kehrt nach einer nicht sehr erfolgreichen Karriere als Popmusikerin in London in ihren Heimatort an der Donau zurück. Dort trifft sie auf die Geister ihrer Jugend in Form von ehemaligen Band-Kollegen, ihrer Jugendliebe und einem mysteriösen jungen Pferdenarren.

IT Dopo una carriera di scarso successo come musicista pop a Londra, Helen(e) torna nella sua città natale sul Danubio. Lì incontra i fantasmi della sua giovinezza sotto forma di ex compagni di band, il suo amore d'infanzia e un misterioso giovane amante dei cavalli.

EN After a less-than-successful career as a pop musician in London, Helen(e) returns to her hometown on the Danube. There she encounters the ghosts of her youth in the form of former bandmates, her childhood sweetheart and a mysterious young horse-lover.

Do/gio
10.04.
16.00
CAPITOL 1



Martin Telser

MENSCH, MSCH!

BEING MSCH

ITA 2024, 48 min, German, Italian – World Premiere



DE Er schreibt, malt, inszeniert, fabuliert: Der südtiroler Künstler Matthias Schönweger, alias „msch“, ist ein kreativer Tausendsassa, der seit den 1970er Jahren die Südtiroler Kunstwelt aufmischt und auch im hohen Alter noch unerschöpflich produziert: ironisch, spielerisch, tragisch.

IT Scrive, dipinge, mette in scena, favoleggia: l'artista sudtirolese Matthias Schönweger, alias "msch", è un poliedrico creativo che dagli anni Settanta movimentava il mondo dell'arte locale e continua a produrre inesauribilmente anche in età avanzata: in modo ironico, giocoso, tragico.

EN He writes, paints, stages, fabricates: the northern Italian artist Matthias Schönweger, alias "msch", is a creative jack-of-all-trades who has been stirring up the local art world since the 1970s and continues to produce inexhaustibly even in his old age: ironically, playfully, tragically.

Sa/sab
05.04.
14.30
CAPITOL 1

Mo/lun
07.04.
19.00
WAAG -1



ZeLT

Karl Prossliner

WORÜBER MAN NICHT SPRECHEN KANN,
DARÜBER MUSS MAN REDEN

ITA 2025, 45 min, German, Italian, Arabic – World Premiere



DE Nach Jahren am Fließband ist Petras Körper erschöpft. Martin, ein 60er-Jahre-Kind, kämpft als Pensionist mit fehlenden Beitragsjahren um Unterstützung. Said, mit befristeter Aufenthaltserlaubnis, lebt nach Führerscheinverlust im Auto und arbeitet als Wanderhändler. Sara, eine alleinerziehende Sozialarbeiterin arbeitet in ihrem Zweitjob als Baristin in einem Hotel.

IT Dopo anni di catena di montaggio, il corpo di Petra è esausto. Martin, figlio degli anni '60, lotta per mantenersi come pensionato con una mancanza di anni di contributi. Said, con un permesso di soggiorno temporaneo, vive nella sua auto dopo aver perso la patente e lavora come commerciante ambulante. Sara, assistente sociale single, svolge il suo secondo lavoro come barista in un hotel.

EN After years on the assembly line, Petra's body is exhausted. Martin, a child of the 60s, struggles to support himself as a retiree with a lack of contribution years. Said, with a temporary residence permit, lives in his car after losing his driving license and works as an itinerant trader. Sara, a single social worker, works in her second job as a barista in a hotel.

So/dom
06.04.
14.15
CAPITOL 1

Di/mar
08.04.
19.00
WAAG -1



Manuel Coser

L'ACQUA VERDE

ITA 2024, 15 min, no dialogue
Südtirol Premiere

DE Ein heranwachsender Körper, ein kleiner wilder Fluss, ein Eintauchen in die Natur, das den Raum öffnet, der (beunruhigenden) Realität zuzuhören.

IT Un corpo adolescente, un piccolo fiume selvatico, un'immersione nella natura che apre lo spazio all'ascolto della realtà, anche quando sconcertante.

EN An adolescent body, a small untamed river, an immersion into nature that opens up the space for listening to reality, even when it is upsetting.



Di/mar	Mi/mer
08.04.	09.04.
16.30	19.00
CAPITOL 1	WAAG -1

Nominiert für den
Nominato per il
IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD

Miriam Muraca

CHOICES & CHANGES

ITA 2024, 26 min, no dialogue
Südtirol Premiere

DE 10 Kurzfilme in 2D-Animation, die Bild für Bild Geschichten von Entscheidungen und Veränderungen in der Ära von globaler und individueller Krise erzählen.

IT 10 cortometraggi in animazione 2D che raccontano, fotogramma per fotogramma, storie di decisioni e cambiamenti nell'era della crisi globale e individuale.

EN 10 short films in 2D animation that tell frame-by-frame stories of decisions and changes in the era of global and individual crisis.



Di/mar	Mi/mer
08.04.	09.04.
16.30	19.00
CAPITOL 1	WAAG -1

Nominiert für den
Nominato per il
IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD

Stefania Accettulli

AURA

ITA 2024, 15 min, Italian

DE Ein Film über ein intensives Band zwischen zwei Mädchen und der Herausforderung von Judo ohne Berührung.

IT Un film sull'intenso legame tra due ragazze e la sfida del judo senza contatto.

EN A movie about an intense bond between two girls and the challenge of judo without touching.



Di/mar	Mi/mer
08.04.	09.04.
16.30	19.00
CAPITOL 1	WAAG -1

Nominiert für den
Nominato per il
IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD

Magdalena Mitterhofer

CORTE

ITA 2024, 24 min, Italian, German, English

DE Einige Millennials treffen einen berühmten Schriftsteller. Beim Essen eskalieren Konflikte und führen zu einem Generationenkonflikt mit überraschender Revanche.

IT Alcuni millennial incontrano un famoso scrittore. Durante la cena, i conflitti aumentano e portano a uno scontro tra le generazioni con una sorprendente vendetta.

EN Some millennials meet a famous writer. At dinner conflicts escalate leading to a violent generational clash culminating in a surprising revenge.



So/dom	Mi/mer
06.04.	09.04.
14.15	19.00
CAPITOL 1	WAAG -1

Nominiert für den
Nominato per il
IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD

Lorenz Zenleser

HOW (NOT) TO FILM A FASCIST MONUMENT

ITA/AUT 2025, 9 min, English D
World Premiere

DE Gegensätzliche Bilder werfen Fragen nach den Möglichkeiten und Notwendigkeiten des Umgangs mit jenen historischen Markierungen auf, die nie eine Existenzberechtigung hatten... und doch existieren.

IT Immagini che si oppongono sollevano interrogativi sulle possibilità e le necessità di affrontare quei segni storici che non hanno mai avuto diritto di esistere... eppure esistono.

EN Contradictory images pose questions about the possibilities and necessities of dealing with markers of history that never had the right to exist... but still do.



So/dom
06.04.
14.15
CAPITOL 1

Sarah Pech

ICH HAB DICH TANZEN SEHN

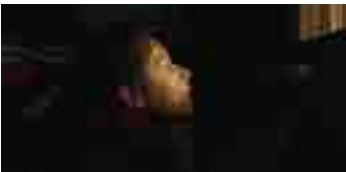
I SAW YOU DANCING

AUT/DEU 2023, 19 min, Tyrolean dialect, French
Italian Premiere

DE Margarita spaziert durch ein Dorf. Durch die Fenster beobachtet sie den Alltag der Anderen. Ein Spiel zwischen Innen und Außen, nachahmen und vorgeben.

IT Margarita cammina per un paesino. Osserva la vita quotidiana degli altri attraverso le finestre. Un gioco tra interno ed esterno, tra imitazione e finzione.

EN Margarita walks through a village. She observes the everyday lives of others through the windows. A game between inside and outside, imitating and imposing.



Di/mar
08.04.
16.30
CAPITOL 1

Do/gio
10.04.
19.00
WAAG -1

 Nominiert für den
Nominato per il
IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD

Andrea Costa

MOVING MOUNTAINS

ITA 2024, 30 min, Italian, South Tyrolean dialect I D
World Premiere

DE Moussa, ein junger Afrikaner, findet auf dem Hof von Rita, einer älteren Bäuerin aus dem Sarntal, ein Zuhause. Eine Geschichte über Immigration, Zugehörigkeit und Familie.

IT Seguendo Moussa, un giovane africano che trova casa nel maso di Rita, un'anziana contadina della Val Sarentino. Una storia di immigrazione, appartenenza e famiglia.

EN Following Moussa, a young African man who finds a home on the farm of Rita, an elderly farmer from Val Sarentino. A story of immigration, belonging and family.



Mo/lun
07.04.
16.30
CAPITOL 1

Fr/ven
11.04.
19.00
WAAG -1

 Nominiert für den
Nominato per il
IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD

Davide Grotta

NO. 74 NO NAME

ITA 2024, 30 min, German, South Tyrolean dialect, Italian, English, Yoruba I
World Premiere

DE Durch Berge und Flüsse, auf einer Reise zwischen Traum und Wirklichkeit, zwischen lebenden und toten Seelen, wird Mane wieder mit seinem Ursprung in Kontakt kommen.

IT Attraverso montagne e fiumi, in un viaggio tra sogno e realtà, tra anime vive e anime morte, Mane si riconnetterà alle proprie origini.

EN Through mountains and rivers, on a journey between dream and reality, between living souls and dead souls, Mane will reconnect with his origins.



Mo/lun
07.04.
16.30
CAPITOL 1

Fr/ven
11.04.
19.00
WAAG -1

 Nominiert für den
Nominato per il
IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD

Lorenz Klapfer

NURA

ITA 2024, 15 min, German ⓘ
World Premiere

DE Nura lebt autark in einer trockenen Landschaft. Ihr Sohn versucht sie zur Umsiedlung zu überreden. Wird sie zum Klimaflüchtling oder überlebt sie in der feindlichen Umgebung?

IT Nura vive in modo autosufficiente in un paesaggio arido. Suo figlio vuole convincere di trasferirsi. Diventerà una rifugiata climatica o riuscirà a sopravvivere in un ambiente ostile?

EN Nura lives self-sufficiently in an arid landscape. Her son tries to persuade her to relocate. Will she become a climate refugee or will she learn to survive in the hostile environment?



Di/mar
08.04.
16.30
CAPITOL 1

Do/gio
10.04.
19.00
WAAG -1

Nominiert für den
Nominato per il
**IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD**

Jonathan Bugiel

PYGMALIA

ITA 2024, 18 min, Italian, English
World Premiere

DE Ein Marmorblock macht unter den Blicken und Berührungen von Pygmalia seinen ersten Atemzug.

IT Un blocco di marmo fa il suo primo respiro sotto lo sguardo e il tocco di Pygmalia.

EN A block of marble draws its first breath under Pygmalia's gaze and touch.



Mo/lun
07.04.
16.30
CAPITOL 1

Do/gio
10.04.
19.00
WAAG -1

Nominiert für den
Nominato per il
**IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD**

Caterina Ferrari

SCOSSE

SCHOCKS

ITA 2024, 10 min, Italian
World Premiere

DE Acht Personen hören eine Aufnahme von erlittener Gewalt. Der Film zeigt ihre spontanen Reaktionen und thematisiert die Gewalt.

IT Otto persone ascoltano la registrazione di una violenza subita. Il film mostra le loro reazioni spontanee e mette a tema la violenza.

EN Eight people listen to a recording of the violence they have suffered. The film shows their spontaneous reactions and addresses this violence.



Mo/lun
07.04.
16.30
CAPITOL 1

Do/gio
10.04.
19.00
WAAG -1

Nominiert für den
Nominato per il
**IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD**

Emanuele Gerosa

UN, DUE, TRE...STELLA!

ITA 2024, 22 min, Italian ⓘ
Südtirol Premiere

DE Unter der Leitung des Choreographen Carlo Massari entdecken ältere Menschen über Bewegungen und Erinnerungen Orte ihrer Kindheit, die tief in ihrem Selbst bewahrt waren.

IT Sotto la direzione del coreografo Carlo Massari, persone anziane scoprono movimenti e ricordi dei luoghi della loro infanzia che sono profondamente presenti in loro stessi.

EN Under the direction of choreographer Carlo Massari, older people discover movements and memories in their childhood places that were preserved deep within themselves.



Sa/sab
05.04.
14.30
CAPITOL 1

Fr/ven
11.04.
19.00
WAAG -1

Nominiert für den
Nominato per il
**IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD**

KLEINSPRACHEN DOC / PICCOLE LINGUE DOC

^{DE} Kleinsprachen DOC, organisiert in Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen und dem Verein La Fournaise, ist die Sektion, die das BFFB dem Thema der sprachlichen Minderheiten widmet; sie nimmt Werke verschiedener Genres - von dokumentarischen Formen bis hin zur Fiktion sowie andere Mischformen - jeglicher Dauer und Herkunft auf. Mit Kleinsprachen DOC wollen wir eine Brücke schlagen zwischen der Südtiroler Mehrsprachigkeit und den zahlreichen Kontexten, in denen in der heutigen Welt andere als die von der Mehrheit gesprochenen Sprachen verwendet werden. Herausgegeben von Silvia Dal Negro, Daniele Ietri, Eleonora Mastropietro und Daniela Veronesi.

^{IT} Piccole Lingue DOC, organizzata in collaborazione con la Libera Università di Bolzano e l'Associazione La Fournaise, è la sezione che il BFFB dedica al tema delle minoranze linguistiche; accoglie opere di diverso genere - dalle forme documentarie alla finzione, come anche altre ibridazioni - di qualsiasi durata e provenienza. Con Piccole Lingue DOC vogliamo gettare un ponte tra il plurilinguismo altoatesino e i molteplici contesti in cui, nel mondo contemporaneo, si usano lingue diverse da quelle parlate dalla maggioranza. A cura di Silvia Dal Negro, Daniele Ietri, Eleonora Mastropietro e Daniela Veronesi.

^{EN} Piccole Lingue DOC, organised in collaboration with the Free University of Bozen/Bolzano and the Association La Fournaise, is the section that the BFFB dedicates to the topic of linguistic minorities; it welcomes works of various genres - from documentary forms to fiction, as well as other hybrids - of all durations and origins. With Piccole Lingue DOC, we want to build a bridge between South Tyrolean multilingualism and the many contexts in which in the contemporary world, languages other than those spoken by the majority are used. Edited by Silvia Dal Negro, Daniele Ietri, Eleonora Mastropietro and Daniela Veronesi



Miguel Araoz Cartagena, Stephanie Boyd

KARUARA, LA GENTE DEL RÍO

KARUARA, PEOPLE OF THE RIVER

PER 2024, 78 min, Kukama – *Italian Premiere*



DE Eine mutige indigene Frau und ihre Gemeinschaft setzen sich gegen mächtige Interessen durch, um ihren Fluss und seine heiligen Wesen zu retten.

IT Una coraggiosa donna indigena e la sua comunità si oppongono ai ricchi interessi per salvare il loro fiume e le sue creature sacre.

EN A brave Indigenous woman and her community stand up to powerful interests to save their river and these sacred beings.

Sa/sab
05.04.
18.45
CLUB 3

 *Nominato per il premio speciale*
Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO
Nominiert für den Spezialpreis
Dolomiten UNESCO Welterbe

Alina Mustafina

GINGERBREAD FOR HER DAD

KAZ 2024, 76 min, Russian, Kazakh, Tatar – *Südtirol Premiere*



DE Lyabiba reist mit der Tochter und Enkelin (der Regisseurin) von Kasachstan nach Polen, um das Massengrab ihres Vaters zu finden. In Tatarstan suchen sie nicht nur nach seinen Überresten, sondern auch nach verlorenen familiären Bindungen. Auf ihrer Reise konfrontieren sie sowjetische Traumata und Identitätsfragen – vor dem Hintergrund des Ukraine-Kriegs und russischer Migration nach Kasachstan.

IT Lyabiba viaggia con figlia e nipote (la regista) dal Kazakistan alla Polonia per trovare la fossa comune del padre. Durante il viaggio affrontano traumi sovietici e questioni di identità, sullo sfondo della guerra in Ucraina e dell'emigrazione russa in Kazakistan.

EN Lyabiba travels with her daughter and granddaughter (the director) from Kazakhstan to Poland to find the mass grave in which her father is buried. In Tatarstan, they seek not only his remains but also lost family ties. Along the way, they confront Soviet traumas and identity struggles—against the backdrop of the war in Ukraine and the migration of Russians to Kazakhstan.

Mi/mer
09.04.
21.00
CLUB 3

Sofia Esteve, Isa Luengo, Marina Freixa Roca

ELS BUITS

GAPS

ESP 2024, 20 min, Catalan E

DE Im Jahr 1969 wurde Mariona verhaftet und in eine Erziehungsanstalt der Frauenwohlfahrt gesteckt. Im Jahr 2023 blicken sie und ihre Tochter zurück, um ihre Geschichte zu rekonstruieren.

IT Nel 1969, Mariona viene arrestata e mandata in un centro di assistenza per donne. Nel 2023, lei e sua figlia si guardano indietro per ricostruire la sua storia.

EN In 1969, Mariona was arrested and imprisoned in a refuge ruled by the Women's Welfare Agency. In 2023, she and her daughter look back to piece together her story.



So/dom
06.04.
20.45
CLUB 3

Nominiert für den
Nominato per il
IDM FILM COMMISSION
SÜDTIROL AWARD

Django Pinter

KNACKERED

GBR 2024, 8 min, Welsh E
Italian Premiere

DE Eine walisische Kurzfilmkomödie über zwei junge Frauen, die eine Leiche auf einer Schaffarm verstecken wollen.

IT Una commedia in lingua gallese che racconta di due giovani donne che fanno di tutto per nascondere un cadavere in un allevamento di pecore.

EN A Welsh-language comedy short about two young women who go to ridiculous lengths to hide a dead body on a sheep farm.



So/dom
06.04.
20.45
CLUB 3

Elio Turno Arthemalle, Tore Cubeddu

ISLAND FOR RENT

ITA 2024, 30 min, Sardinian
Südtirol Premiere

DE Sardinien ist am Ende des 21. Jahrhunderts eine Nation für sich, in der kein Gesetz gilt. Die Einwohner*innen haben sich gegen eine hohe Geldsumme bereit erklärt, auszuwandern und nie mehr zurückzukehren.

IT La Sardegna sul finire del XXI secolo è una nazione a sé in cui non si applica alcuna legge. Gli abitanti hanno accettato di espatriare e di non farvi più ritorno in cambio di una cospicua somma di denaro.

EN At the end of the 21st century, Sardinia is a nation of its own, where no law applies. In exchange for a large sum of money, the inhabitants have agreed to emigrate and never return.



So/dom
06.04.
20.45
CLUB 3

Monirsadat Jazaeri

MEMORIES OF THE CROSSROAD

DEU 2024, 10 min, Farsi E
Italian Premiere

DE Anhand der Geschichten von Generationen zeigt der Film, wie die Dachauer Straße zu einem wichtigen Knotenpunkt für die iranische Gemeinschaft in München geworden ist.

IT Attraverso le storie di generazioni, il film cattura come Dachau Street è diventata un crocevia vitale per la comunità iraniana di Monaco.

EN Through the stories of generations, the film captures how Dachau Street has become a vital crossroad for the Iranian community in Munich.



So/dom
06.04.
20.45
CLUB 3

LITTLE LIGHTS

DE LiLi, unsere Kinder- und Jugendfilmreihe, richtet sich an Schülerinnen und Schüler zwischen 7 und 18 Jahren (Grund-, Mittel- und Oberschule) in Südtirol. Die Filme setzen sich mit den Lebenswelten der Kinder und Jugendlichen auseinander, eröffnen ein Tor in unbekannte Welten, die zum Denken anregen und damit Nachwirken. Diese Sektion ermöglicht für einige Kinder eine wichtige, vielleicht erste bewusste Begegnung mit dem bewegten Bild. Beim diesjährigen Filmfestival zeigen wir fünf Filme in verschiedenen Sprachen:

- Für die Kleinsten (7-11 Jahre) zeigen wir **Raíz** von Franco García Becerra. Der Film wird live im Kinosaal von einer Voice Over Künstlerin in Italienisch gesprochen.
- **Reinas** von Klaudia Reynecke für die 11-15 Jährigen mit englischen Untertiteln.
- **Young Hearts** von Anthony Schatteman wird sowohl im Filmclub in Bozen (Live Einsprache in Deutsch) als auch im Filmclub in Meran (Live Einsprache in Italienisch) für die Mittelschulen und 5. Klasse Grundschule gezeigt.
- Für 14+ (Oberschule) gibt es zwei Filmvorführungen: **Disco Afrika** von Luck Razanajaon und **Last Swim** von Sasha Nathwani in Originalsprache mit englischen Untertiteln.

LiLi ist ein Projekt in Zusammenarbeit mit der Berlinale GENERATION und dem Jugenddienst Bozen

IT LiLi, la nostra sezione di film per giovani, si rivolge agli alunni e le alunne di età compresa tra i 7 e i 18 anni (scuola elementare, media e superiore) dell'Alto Adige. I film trattano argomenti vicini agli ambienti di vita di bambini e ragazzi, aprendo una porta su mondi sconosciuti che stimolano il pensiero e hanno quindi un effetto duraturo. Questa sezione permette un incontro importante, forse il primo consapevole per alcuni giovani, con l'immagine in movimento. Al Film Festival di quest'anno presentiamo cinque film in diverse lingue:

- **Raíz** di Franco García Becerra per i più piccoli (7-11 anni): il film sarà raccontato dal vivo in sala da una artista voice over in italiano.
- **Reinas** di Klaudia Reynecke per i giovani dagli 11 ai 15 anni con sottotitoli in inglese.
- **Young Hearts** di Anthony Schatteman sarà proiettato sia al Filmclub di Bolzano (raccontato dal vivo in sala in tedesco) sia al Filmclub di Merano (raccontato dal vivo in sala in italiano) per le scuole medie e le classi quinte delle scuole elementari.
- Per le scuole superiori 14+ sono previste due proiezioni: **Disco Afrika** di Luck Razanajaona e **Last Swim** di Sasha Nathwani in lingua originale con sottotitoli in inglese.

LiLi è un progetto in collaborazione con Berlinale GENERATION e Jugenddienst Bozen



Die Anmeldungen laufen bereits. Sollten Lehrpersonen Interesse haben, ihre Klasse anzumelden, kontaktieren Sie bitte Irene Egger - egger@filmfestival.bz.it

Der Eintritt ist für die Schüler*innen und Lehrpersonen frei. Es werden Orientierungshilfen für die Vor- und Nachbereitung im Unterricht bereitgestellt.

Le iscrizioni sono già in corso. Gli insegnanti interessati a iscrivere la propria classe, sono pregati di contattare Irene Egger - egger@filmfestival.bz.it

L'ingresso è gratuito per gli alunni e le alunne e gli insegnanti e verrà fornito del materiale didattico che potrà essere utilizzato in classe prima e dopo la proiezione.



Luck Razanajaona

DISCO AFRIKA: UNE HISTOIRE MALGACHE

DISCO AFRIKA: A MALAGASY STORY

FRA/MDG/DEU/MUS/ZAF/QAT, 2024, 81 min, Malagasy – Südtirol Premiere



DE Madagaskar, heute. Kwame, 20, versucht, in den illegalen Saphirminen seinen Lebensunterhalt zu verdienen. Als er plötzlich in seine Heimatstadt zurückkehren muss, trifft er Familie und Freunde, sieht sich aber auch mit wachsender Korruption konfrontiert. Nun muss er sich zwischen schnellem Geld und Loyalität entscheiden, zwischen Individualismus und politischem Erwachen.

IT Madagascar, oggi. Kwame, 20 anni, cerca di guadagnarsi da vivere nelle miniere illegali di zaffiri. Quando improvvisamente è costretto a tornare nella sua città natale, incontra la sua famiglia e i suoi amici, ma si trova anche a fronteggiare una crescente corruzione. Ora deve scegliere tra denaro facile e lealtà, tra individualismo e risveglio politico.

EN Madagascar, today. Kwame, 20, tries to earn a living in the illegal sapphire mines. When he suddenly has to return to his hometown, he meets family and friends, but is also confronted with growing corruption. Now he has to choose between fast money and loyalty, between individualism and political awakening.

Do/gio
10.04.
09.30
CAPITOL 1

Nominiert für den Preis
der Euregio YOUNG Jury
Nominato per il premio
Euregio YOUNG Jury

Sasha Nathwani

LAST SWIM

GBR 2024, 100 min, Farsi, English – Italian Premiere



DE Sommer in London. Ziba, eine ehrgeizige britisch-iranische Jugendliche führt ihre Freunde auf eine ereignisreiche Reise durch die Stadt. Als der Tag zur Nacht wird, hat Ziba keine andere Wahl, als sich dem unumkehrbaren Ereignis zu stellen, das sie für das Ende dieses letzten Tages ihrer unbeschwerten Jugend geplant hat.

IT Estate a Londra. Ziba, una giovane britannico-iraniana ambiziosa, guida i suoi amici in un viaggio ricco di eventi attraverso la città. Quando cala la notte, Ziba non ha altra scelta che affrontare l'inevitabile evento che ha pianificato come la fine di questo ultimo giorno della sua giovinezza spensierata.

EN Despite the celebratory atmosphere, Ziba struggles to retain her characteristic optimism as she finds herself battling the intrusive fears and secrets she's been hiding from her friends. As day turns to night, Ziba has no choice but to confront the irreversible event she has planned for the end of this last day of untainted adolescence.

Fr/ven
11.04.
09.30
CAPITOL 1

Nominiert für den Preis
der Euregio YOUNG Jury
Nominato per il premio
Euregio YOUNG Jury

RAÍZ

THROUGH ROCKS AND CLOUDS

PER/CHL 2024, 84 min, Quechua, Spanish – Italian Premiere



DE Feliciano, ein 8-jähriger Alpakahirte, ist überglücklich: Peru hat die Chance, sich für die Fußball-Weltmeisterschaft zu qualifizieren. Unterdessen gefährdet aber auch der Druck eines Bergbauunternehmens das Dorf und bedroht seine Welt und seine Träume.

IT Feliciano, un pastore di alpaca di 8 anni, è al settimo cielo: il Perù ha la possibilità di qualificarsi per la Coppa del Mondo di calcio. Nel frattempo, però, la pressione di un'azienda mineraria minaccia il villaggio di Feliciano, mettendo a rischio il suo mondo e i suoi sogni.

EN Feliciano, an 8-year-old alpaca herder, feels euphoric: Peru has a chance to qualify for the Football World Cup. Meanwhile, the pressure of a mining company puts Feliciano's village at risk and threatens his world and his dreams.

Di/mar
08.04.
09.30
CAPITOL 1

 *Nominato per il premio speciale*
Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO
Nominiert für den Spezialpreis
Dolomiten UNESCO Welterbe

REINAS

PER 2024, 104 min, Spanish, Quechua – Südtirol Premiere



DE Lima im Sommer 1992. Elena und ihre Töchter Lucia und Aurora bereiten ihre Abreise aus dem sozial und politisch unruhigen Peru, in die USA vor. Mit widersprüchlichen Gefühlen blicken die drei ihrem Abschied entgegen – von ihrem Land, von Familie und Freund*innen und von Carlos, Vater und Ex-Ehemann, der sich schon lange kaum mehr hat blicken lassen.

IT Lima, estate del 1992. Elena e le sue figlie Lucia e Aurora si preparano a partire dal Perù, dove le turbolenze sociali e politiche stanno prendendo piede, dirette verso gli Stati Uniti. Con sentimenti contrastanti, le tre affrontano il loro addio – al loro paese, alla famiglia e agli amici, e a Carlos, padre ed ex-marito, che ormai da tempo si è fatto vedere pochissimo.

EN In Lima in the summer of 1992, Elena and her daughters Lucia and Aurora are preparing to leave Peru, where social and political unrest is spreading, and head for the USA. With conflicting feelings the three face their farewells - from their country, from family and friends and from Carlos, their father and ex-husband, who hasn't been seen for a long time.

Mo/lun
07.04.
09.30
CAPITOL 1

Anthony Schatteman

YOUNG HEARTS

BEL/NLD 2024, 97 min, Dutch, French – *Italian Premiere*



DE Elias (14) fühlt sich zu seinem neuen Nachbarn Alexander (14) hingezogen. Bald merkt er, dass er zum ersten Mal wirklich verliebt ist. Die Gespräche mit seinen Freunden und seiner Familie werfen mehr Fragen auf, als sie Antworten bieten. Verwirrt von seinen aufkeimenden Gefühlen, versucht Elias sein inneres Chaos zu ordnen, um zu beweisen, dass er Alexanders Herz verdient hat.

IT Elias (14) si sente attratto dal suo nuovo vicino Alexander (14). Presto si rende conto di essere davvero innamorato per la prima volta. Le conversazioni con i suoi amici e la sua famiglia sollevano più domande che risposte. Confuso dai suoi sentimenti nascosti, Elias cerca di mettere ordine nel suo caos interiore per dimostrare di meritare il cuore di Alexander.

EN Elias (14) feels attracted to his new neighbour Alexander (14). Soon he realises that he's truly in love for the first time. The interactions with his friends and family bring more questions than answers. Confused by his burgeoning feelings, Elias tries to sort out his inner chaos to prove that he is worth Alexander's heart.

Mi/mer
09.04.
09.30
CAPITOL 1

Do/gio
10.04.
09.30
ARISTON
MERAN/O



Discover wine...

Unnachahmliche Vielfalt eingefangen an einem besonderen Ort, von Menschen voller Leidenschaft. Mit altem Wissen und innovativer Kellertechnik zu wahren Genuss veredelt. Weine aus Bozen.

L'inimitabile molteplicità racchiusa in un luogo straordinario, vinificati da persone animate da grande passione. Impreziositi da saperi antichi e tecniche innovative. Il piacere più autentico, i vini di Bolzano.



Führungen und Verkostungen: Di – Fr mit Vormerkung.
Visita guidata e degustazione: Ma – Ve con prenotazione.

Wineshop Vinarius

Mo – Sa / Lu – Sa: ore 9.30 - 18.30 Uhr

www.kellerei-bozen.com

Bozen/Bolzano-Gries,
Moritzinger Weg 36 Via San Maurizio



BERLINALE SHORTS

Di/mar
08.04.
18.00
CLUB 3



Laurence Bonvin

ALETSCH NEGATIVE

CHE 2019, 12 min, No dialogue



DE Der Aletschgletscher ist der längste und größte Gletscher der Alpen. Bis Ende dieses Jahrhunderts wird er fast verschwunden sein.

IT Il ghiacciaio Aletsch è il più lungo e grande delle Alpi. Entro la fine di questo secolo, la maggior parte dei ghiacciai sarà scomparsa.

EN The Aletsch Glacier is the longest and largest glacier of the Alps. According to glaciologists, by the end of this century most glaciers will have disappeared and only bits of Aletsch will remain..

Lau Charles

CASA CHICA

MEX 2025, 26 min, Spanish **E**



DE Nach der Trennung ziehen Quique (11) und Valentina (5) mit ihrer Mutter in eine kleine Wohnung. Der Film zeigt ihr Innenleben und erkundet das Konzept der "casa chica" in Mexiko.

IT Dopo la separazione dei genitori, Quique (11) e Valentina (5) vivono con la madre. Il film esplora le emozioni dei protagonisti e il concetto di "casa chica" in Messico.

EN After their parents' separation, Quique (11) and Valentina (5) live with their mother. The film explores their emotions and the concept of "casa chica" in Mexican society.

Sara Rajaei

CITY OF POETS

NED 2025, 23 min, English, Farsi **E**



DE Eine Stadt, deren Straßen Dichtern gewidmet sind, gerät durch Krieg ins Chaos. Flüchtlinge kommen, alte Namen verschwinden – die Bewohner verlieren sich in Erinnerungen.

IT Una città poetica cambia con la guerra: nuovi quartieri sorgono, i nomi svaniscono, gli abitanti si smarriscono tra i ricordi.

EN A poetic city changes with war: new districts arise, names vanish, and its people get lost in memories.

Dean Wei, Xu Yidan

KE WAI HUO DONG

EXTRACURRICULAR ACTIVITY

CHN 2024, 22 min, Mandarin **E**



DE Zwei Schüler stehen sich nach dem Missgeschick einer Mutter gegenüber, die gezwungen ist, für sie Entscheidungen zu treffen. Doch mit jeder Stunde wird klarer: Es gibt keine „richtige“ Lösung.

IT Due studenti affrontano una madre costretta a decidere per loro. Mentre la notte avanza, diventa chiaro che non esiste una scelta giusta.

EN Two students face a mother forced to decide for them. As the night progresses, it becomes clear: there is no "right" choice.

Yoriko Mizushiri

FUTSU NO SEIKATSU

ORDINARY LIFE

FRA/JPN 2024, 10 min, No dialogue



DE Unser Alltag ist repetitiv, doch jeder Moment ist einzigartig. Nur die Berührung des Körpers, gebunden an die Gegenwart, definiert das „Jetzt“. Dieser Moment ist schön.

IT La nostra vita è ripetitiva, ma ogni momento è unico. Solo il tocco del corpo, legato al presente, definisce il "ora" in un mondo in continua evoluzione. Questo momento è bello.

EN Our daily life is repetitive, yet each moment is unique. Only the body's touch, wbound to the present, defines "now" in an ever-changing world. This moment is beautiful.

GEN_

FRA/ITA/CHE 2025, 104 min, Italian



DE Im öffentlichen Krankenhaus Niguarda in Mailand kümmert sich der unkonventionelle Dr. Bini um werdende Eltern, die sich einer In-vitro-Fertilisation unterziehen, und um Menschen, die ihren Körper mit ihrer Geschlechtsidentität in Einklang bringen wollen. Er navigiert durch die Zwänge einer konservativen Regierung und eines aggressiven Marktes, der darauf aus ist, Körper zu kommerzialisieren.

IT All'ospedale pubblico Niguarda di Milano, l'anticonformista dottor Bini conduce un'audace missione di supervisione degli aspiranti genitori che si sottopongono alla fecondazione in vitro e dei viaggi degli individui che riconciliano i loro corpi con le loro identità di genere. Egli naviga tra i vincoli imposti da un governo conservatore e da un mercato aggressivo desideroso di mercificare i corpi.

EN At Milan's Niguarda public hospital, the unconventional Dr. Bini leads a bold mission overseeing aspiring parents undergoing in vitro fertilisation and the journeys of individuals reconciling their bodies with their gender identities. He navigates the constraints set by a conservative government and an aggressive market eager to commodify bodies.

Sa/sab
12.04.
10.30
CAPITOL 1

MATINÉE

MILLENNIUM MAMBO

TWN 2001, 105 min, Mandarin, Japanese



DE Taipeh, 2001. Vicky, eine Taiwanerin, lebt in einem stürmischen Zusammenleben mit Hao-Hao, einem Jungen, den sie in einer Diskothek kennen gelernt hat. Die Beziehung zwischen den beiden ist geprägt von häufigen Streitereien, seiner Eifersucht und den Exzessen eines Lebens, das auf starkem Alkoholkonsum und ständigem Drogenkonsum basiert.

IT Taipei, 2001. Vicky, una ragazza taiwanese, vive una burrascosa convivenza con Hao-Hao, un ragazzo conosciuto in una discoteca. Il rapporto tra i due ragazzi si distingue per i frequenti litigi, per la gelosia di lui e per gli eccessi di una vita basata su grandi bevute e un uso continuo di stupefacenti.

EN Taipei, 2001. Vicky, a Taiwanese girl, lives a stormy cohabitation with Hao-Hao, a boy she met in a discotheque. The relationship between the two is characterised by frequent quarrels, his jealousy and the excesses of a life based on heavy drinking and continuous drug use.

Do/gio
10.04.
18.45
CAPITOL 2



CARTE BLANCHE
L'IMMAGINE RITROVATA

EXTRAS

05.–14.04. / WAAG -1 + PARKHOTEL MONDSCHEN

BFFB Talks

Filme berühren, wirken nach, schaffen einen gemeinsamen Raum. Wir blicken mit den Gästen des Festivals hinter die Kulissen des filmischen Schaffens und sprechen über ihre Beweggründe, in der Bar Luna im Parkhotel Mondschein und im Keller des WAAG-1.

I film toccano, lasciano il segno, creano uno spazio comune. Con gli ospiti del festival, diamo uno sguardo dietro le quinte della creazione cinematografica e parliamo delle loro motivazioni, nel Bar Luna del Parkhotel Mondschein e nella cantina del WAAG-1.

Films touch, resonate, and create a shared space. Together with the festival's guests, we take a look behind the scenes of cinematic creation and talk about their motivations—at Bar Luna in Parkhotel Mondschein and in the cellar of WAAG-1.

05.–13.04. / 17.00–19.00 / KIOSK MONDSCHEN

FESTIVAL GET TOGETHER

Garten / Giardino / Garden Parkhotel Mondschein, Piavestraße/Via Piave, 15, Bozen/Bolzano

Nach den Talks, vor dem ersten Film oder einfach so treffen sich Festivalgäste, Publikum und Filmschaffende am Kiosk des Hotel Mondschein zu einem Aperitif. Kommt vorbei!

Dopo il talk o prima del primo film, ospiti, pubblico e registi si incontrano al chiosco dell'Hotel Mondschein per un aperitivo. Venite a trovarci!

After the talk or before the first film, festival guests, audience, and filmmakers meet informally at the Hotel Mondschein Kiosk for an aperitif. Come join us!

13.04. / 11.00 / CAPITOL 1

BFFB Lab

Schauspielakademie Südtirol

Die Schüler*innen der Schauspielakademie drehten Szenen für ihr Showreel in verschiedenen Filmgenres (Krimi, Komödie, Drama) als Schauspieler*innen und Crew-Mitglieder.

Gli studenti della Schauspielakademie hanno girato scene per il loro showreel in vari generi cinematografici (mystery, commedia, drammatico), come attori e parte della crew.

Students of the drama academy shot scenes for their showreel in various film genres (crime, comedy, drama) as actors and part of the crew.

03.04. / 20.00 / CAPITOL 1

PREFESTIVAL

Raum Form Zeit

Ein Abend der Verschmelzung von Technologie und intermedialer Kunst. Uraufführungen audiovisuelle Werke und elektronische Musik im Surround-Format schaffen ein einzigartiges Erlebnis.

Spazio Forma Tempo

Una serata che fonde tecnologia e arte intermediale. Prime esecuzioni, opere audiovisive e musica elettronica in surround creano un'esperienza unica.

Space Form Time

An evening blending technology and intermedia art. World premieres, audiovisual works, and surround electronic music create a unique experience.

08.04. / 21.15 / CAPITOL 1

LIVE SCORE

Im BFFB Live Soundtrack wird der Film *Carmen* (1918) live vertont. Mirko Pedrotti, Damian Dalla Torre und Steffi Narr begleiten den Film mit Saxophon, Gitarre, Vibraphon und Elektronik.

Nel BFFB Live Soundtrack, *Carmen* (1918) sarà musicata dal vivo. Mirko Pedrotti, Damian Dalla Torre e Steffi Narr accompagneranno il film con sassofono, chitarra, vibrafono ed elettronica.

In the BFFB Live Soundtrack, *Carmen* (1918) will be live-scored. Mirko Pedrotti, Damian Dalla Torre, and Steffi Narr will accompany the film with sax, guitar, vibraphone, and electronics.

10.04. / 21.00 / CAPITOL 2

DAMIAN DALLA TORRE LIVE IN CONCERT

Ein Solo-Set inspiriert von *I Can Feel My Dreams* (2024) mit Improvisationen, Field Recordings, Blasinstrumenten und Sampling-Techniken für eine intime Klangreise.

Un set solista ispirato a *I Can Feel My Dreams* (2024) con improvvisazioni, registrazioni sul campo, strumenti a fiato e campionamenti per un viaggio sonoro intimo.

A solo set inspired by *I Can Feel My Dreams* (2024) featuring improvisations, field recordings, wind instruments, and sampling techniques for an intimate sonic journey.

Clint Eastwood

JUROR #2

USA 2024, 114 min, English



DE Justin Kemp wird als Geschworener für einen Mordprozess berufen. Während des Verfahrens erkennt er, dass er selbst in den Fall verwickelt sein könnte, was ihn vor ein moralisches Dilemma stellt: Soll er seine eigene Schuld eingestehen oder einen möglicherweise Unschuldigen verurteilen? Der Film thematisiert Fragen von Gerechtigkeit und persönlicher Verantwortung.

IT Justin Kemp viene chiamato come giurato in un processo per omicidio. Durante il procedimento, si rende conto di poter essere coinvolto nel caso, affrontando un dilemma morale: confessare la propria colpa o condannare un possibile innocente? Il film affronta temi di giustizia e responsabilità personale.

EN Justin Kemp is called as a juror in a murder trial. During the proceedings, he realises he may be involved in the case, facing a moral dilemma: confess his own guilt or convict a possibly innocent person? The film explores themes of justice and personal responsibility.

Sa/sab
12.04.
14.30
CAPITOL 2

unibz

POETIC
JUSTICE

Roberto Hernández, Geoffrey Smith

PRESUNTO CULPABLE

PRESUMED GUILTY

MEX 2008, 87 min, Spanish



DE Zwei junge mexikanische Anwälte kämpfen darum, José Antonio Zúñiga, einen zu Unrecht verurteilten Mann, zu entlasten. Während sie seinen Fall dokumentieren, decken sie die großen Mängel eines Rechtssystems auf, das Verdächtige für schuldig hält, bis ihre Unschuld bewiesen ist. Ihr Kampf offenbart Korruption, fehlenden Gerichtsprozess und die erschütternden Auswirkungen von Ungerechtigkeit auf diejenigen, die in einem gescheiterten System gefangen sind.

IT Due giovani avvocati messicani lottano per scagionare José Antonio Zúñiga, un uomo ingiustamente condannato per omicidio. Mentre documentano il suo caso, rivelano le gravi imperfezioni di un sistema giudiziario che presume la colpevolezza dei sospetti fino a prova contraria. La loro battaglia svela corruzione, mancanza di giusto processo e l'impatto devastante dell'ingiustizia su chi è intrappolato in un sistema fallimentare.

EN Two young Mexican attorneys fight to exonerate José Antonio Zúñiga, a man wrongly convicted of murder. As they document his case, they reveal the deep flaws of a judicial system where suspects are presumed guilty until proven innocent. Their struggle exposes corruption, lack of due process, and the heartbreaking impact of injustice on those trapped in a failing system.

Sa/sab
12.04.
11.00
CAPITOL 2

unibz

POETIC
JUSTICE

Ernst Lubitsch

CARMEN

DEU 1918, 80 min, German



DE In Abwandlung von George Bizets populärer Oper erzählt Lubitschs Stummfilm die tragische Geschichte von Don José, einem spanischen Kavalleristen. Er gerät in den Bann einer Angehörigen der Sinti und Roma, Carmen, die ihn mit Liebe und Verachtung zugleich behandelt.

IT Adattato dall'opera popolare di George Bizet, il film muto di Lubitsch racconta la tragica storia di Don José, un cavalleggero spagnolo. Egli cade sotto l'incantesimo di un membro dei Sinti e dei Rom, Carmen, che lo tratta sia con amore che con disprezzo.

EN Adapted from George Bizet's popular opera, Lubitsch's silent film tells the tragic story of Don José, a Spanish cavalryman. He falls under the spell of a member of the Sinti and Roma, Carmen, who treats him with both love and contempt.

A film from the holdings of the Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung (www.murnau-stiftung.de) in Wiesbaden

Di/mar
08.04.
21.00
CAPITOL 1

LIVE
SCORE



Weil ich
Qualität
will.

qualitaetsuedtirol.com

Dorothea Wierer
Biathletin





Partners MASO #2:
Arctic Film Norway; Austrian Economic Chambers - Film and Music Austria (FAMA); Autonomous Province of Bolzano/Bozen - South Tyrol; Bolzano Film Festival Bozen (BFFB); Ciclic Centre-Val de Loire; Federal Ministry Republic of Austria for Arts, Culture, the Civil Service and Sport (BMKÖES); FilmCamp Norway; Film Development Council of the Philippines; Education Division; Fondo per l'Audiovisivo del Friuli Venezia Giulia; Hellenic Film & Audiovisual Center - Creative Greece; Hessen Film & Medien GmbH; IDM Film Commission Südtirol; Italian Short Film Center; Proimágenes Colombia; Roma Creative Contest; Sentiero Film Factory International Short Film Festival; ZeLIG - School for Documentary, Television and New Media Bolzano/Bozen

08.04. / ALL DAY / MULTIPLE LOCATIONS

MASO

Pitching Event MASO #1 & Launch MASO #2

DE MASO ist ein internationales Trainings-programm zur Entwicklung, Produktion und Verbreitung von Kurzfilmen – eine gemeinsame Initiative von IDM Film Commission Südtirol und dem Bolzano Film Festival Bozen. Nach der erfolgreichen Umsetzung von MASO #1, geht es nun in die zweite Runde: Am Dienstag, den 8. April 2025 werden im Rahmen des BFFB die Kurzfilme von MASO #1 gepitcht und MASO #2, in Zusammenarbeit mit vielen lokalen und internationalen Partnern, gelauncht. Eine tolle Gelegenheit die MASO-Kurzfilme kennen zu lernen und alle Infos über MASO #2 zu erhalten.

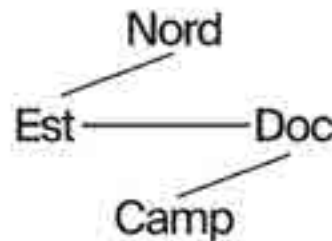
IT MASO è un programma di formazione internazionale per lo sviluppo, la produzione e la distribuzione di cortometraggi – un'iniziativa congiunta dell'IDM Film Commission Südtirol e del Bolzano Film Festival Bozen. Dopo il successo di MASO #1, si entra nella seconda edizione: martedì 8 aprile 2025, nell'ambito del BFFB, i cortometraggi di MASO #1 saranno presentati e MASO #2, in collaborazione con numerosi partner locali e internazionali, sarà lanciato. Un'ottima occasione per conoscere i cortometraggi MASO e ricevere tutte le informazioni su MASO #2.

EN MASO is an international training program for the development, production, and distribution of short films – a joint initiative of IDM Film Commission South Tyrol and the Bolzano Film Festival Bozen. After the successful completion of MASO #1, the program moves into its second round: On Tuesday, April 8, 2025, as part of the BFFB, the short films from MASO #1 will be pitched and MASO #2, in collaboration with many local and international partners, will be launched. A great opportunity to get to know the MASO short films and receive all the information about MASO #2.

– Birgit Oberkofler, IDM

Events program

CAPITOL 2	09:30 – 09:45 09:45 – 10:05 10:10 – 11:20 11:20 – 11:40 11:45 – 12:05 12:05 – 12:20 12:20 – 12:50	Opening Greetings Outputs MASO #1 Pitches MASO #1 Projects Coffee Break Launch MASO #2 Q&A Interviews
Restaurant Batzen Häusl	12:50 – 14:00	MASO Networking Lunch
Castel Mareccio	14:30 – 16:30	One-To-One Meetings MASO #1 Projects and Industry Professionals
FILMCLUB	18:00 – 19:20 19:30 – 20:15	Screenings Local Heroes & Berlinale Shorts, curated by Anna Henckel-Donnersmark IDM Film Jour Fix Panel: Short Films at A-Festivals



Nord/Est/Doc/Camp wird unterstützt von der Friuli Venezia Giulia Film Commission, der IDM Film Commission Südtirol, der Trentino Film Commission, der Veneto Film Commission und arbeitet mit dem Fondo Audiovisivo FVG zusammen.

Nord/Est/Doc/Camp gode del sostegno di Friuli Venezia Giulia Film Commission, IDM Film Commission Südtirol, Trentino Film Commission, Veneto Film Commission, e della collaborazione del Fondo Audiovisivo FVG.

Nord/Est/Doc/Camp is supported by the Friuli Venezia Giulia Film Commission, the IDM Film Commission Südtirol, the Trentino Film Commission, the Veneto Film Commission and co-operates with the Fondo Audiovisivo FVG.

NORD/EAST/DOC/CAMP 2025

DE Nord/Est/Doc/Camp bietet Feedbacks, Vernetzung und eine stufenweisen Ausbildung im Raum Friaul-Julisch Venetien, Trentino-Südtirol und Venetien. Im Rahmen von Partnerfestivals wird Regisseur*innen und Produzent*innen in einem informellen Ambiente das Fachwissen ausgewählter Expert*innen in einer Reihe von Treffen und Workshops zur Verfügung gestellt. Diese Programmpunkte zielen darauf ab, das maximale Potenzial der Work-in-progress Filme zu erreichen: vom Schnitt bis zur Postproduktion, von den Festivals bis zum Verleih, mit dem stetigen Ziel vor den Augen, die Dramaturgie der Werke zu festigen und ihre Chancen auf Verbreitung und Verleih zu erweitern.

IT Nord/Est/Doc/Camp propone un percorso di feedback, networking e formazione a tappe, tra Friuli-Venezia Giulia, Trentino-Alto Adige e Veneto, attraverso i festival partner, per mettere a disposizione di registi e produttori in un contesto informale la competenza di esperti selezionati, in una serie di incontri e workshop mirati a esprimere il massimo potenziale dai film in lavorazione: dall'ambito del montaggio alla post-produzione, dai festival alla distribuzione, con l'obiettivo di consolidare la drammaturgia delle opere e ampliarne le prospettive di diffusione e distribuzione.

EN Nord/Est/Doc/Camp offers feedback, networking and step-by-step training in the Friuli Venezia Giulia, Trentino-Alto Adige and Veneto regions. Within the framework of partner festivals, the expertise of selected experts is made available to directors and producers in an informal setting in a series of meetings and workshops. These programme points aim to maximise the potential of the work-in-progress films: from editing to post-production, from festivals to distribution, with the constant aim of consolidating the dramaturgy of the works and expanding their chances of distribution and diffusion.

DE Das Projekt richtet sich an Filme in der Schnittphase, Dokumentarfilme und Mischformen (Non-Fiction), die in den Regionen Trentino-Südtirol, Venetien und Friaul-Julisch Venetien produziert oder koproduziert werden und deren voraussichtliche Endlänge mehr als 45 Minuten beträgt. Aus den Bewerbungen, wählt die Kommission, die sich aus Vertreter*innen der Partnerfestivals zusammensetzt, vier teilnehmenden Projekte aus.

IT Il progetto si rivolge a film in fase di montaggio, documentari e ibridi (non di finzione), prodotti o co-prodotti nelle regioni Trentino-Alto Adige, Veneto e Friuli-Venezia Giulia, e di durata finale prevista superiore ai 45 minuti. Tra le candidature raccolte in seguito al bando, la commissione composta dai rappresentanti dei festival partner sceglierà i quattro progetti partecipanti.

EN The project is aimed at films in the editing phase, documentaries and mixed forms (non-fiction) that are produced or co-produced in the regions of Trentino-Alto Adige, Veneto and Friuli Venezia Giulia and whose expected final length is more than 45 minutes. The commission, made up of representatives of the partner festivals, will select the four participating projects from the applications.

Selected projects:

IL CAMERIERE

Giulio Pettenó
Produced by Gamera, Central Productions Sagl

LOST IN MINNESOTA

Stefano Giacomuzzi & Renato Rinaldi
Produced by Small Potatoes

THE LAST LESSON

Andrea Mura & Federico Savonitto
Produced by Ginko Film, Plesnar & Krauss Films

WANDERLUST

Michele Trentini
Produced by Trotzdem

ZELIG

school for documentary, television
and new media - bozen/bolzano



MAKE YOUR PASSION A PROFESSION

3-YEAR DOCUMENTARY TRAINING

A unique training with teachers and students from around the world, intimate learning environment, courses held in three languages in the multilingual city of Bolzano (Italy) to prepare the professionals for tomorrow.

WWW.ZELIGFILM.IT

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
PROVINȚIA AUTONOMĂ DE BUCURĂȘTI SÜDTIROL



MAKE MEDIA, MAKE CHANGE.

EUROPEAN SOCIAL DOCUMENTARY

ESoDoc is the training initiative for media professionals who are eager to develop new potential for their documentary and new media project, strengthening their ability for innovative and audience-centered storytelling.

WWW.ESODOC.EU

promoted by
ZELIG
school for documentary television
and new media - bozen/bolzano

co-funded by
Creative Europe
MEDIA Programme
of the European Union

FRANZMAGAZINE

Contemporary Culture in the Alps



read more on

franzmagazine.com

typeklang.com / photo © omar sartor

SALTO

wir
MÜSSEN
reden!



salto.bz/abo

Perché per noi contano l'indipendenza, la libertà di opinione
e la trasparenza. Anche per te?

FRED

THE FESTIVAL INSIDER

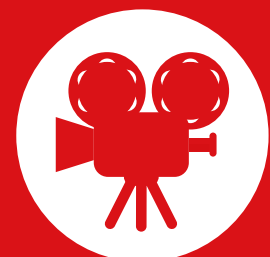
FRED is a multi-lingual digital radio platform conceived for all those who love independent cinema and gravitate around the world of film festivals.

FRED is targeted to all those who wish they could be at film festivals, who are able to share in the experience as if they were there. Those who actually are at a festival love it because they can find more in-depth information and plenty of on-point entertainment.

FRED partners with many international film festivals all over the world, promoting the unique immersive festival experience.

FRED produces successful podcasts such as The Soup of The Day and Accessible Cinema.

Listen on **FRED.FM** or through free iPhone and Android Apps. All content is also available on **Spotify, Apple Podcasts, Castbox, Deezer** and on the main podcast platforms.



fred.fm



WAAG

is culture



**Check out
our program**

waaghaus.eu



Abbonamenti

**Teatro Stabile di Bolzano
Stagione 2025/2026**

**RINNOVO ABBONAMENTI
Dal 18 marzo al 31 maggio**

**NUOVI ABBONAMENTI
Dal 3 giugno**

Toni Servillo
Valeria Solarino
Alessandro Haber
Giuliana De Sio
Silvio Orlando
Emma Dante
Neri Marcorè
Serena Sinigaglia
Antonio Latella
Filippo Dini
Michela Cescon
Silvia Gallerano
Leonardo Lidi
Gabriele Lavia
Stefano Massini
Teresa Saponangelo
Marcos Morau /
Ater Balletto

Presso le casse del
Teatro Comunale di Bolzano
Piazza Verdi 40
martedì-venerdì 14.30-19.00
sabato 15.30-19.00

BOLZANO FILM FESTIVAL BOZEN

DANKT / RINGRAZIA

Förderer*innen / sostenitori del festival



Weitere Sponsor*innen / altri sponsor



Festivalpartner*innen / partner del festival



Medienpartner*innen / Media Partner



Unter der Schirmherrschaft von / con il patrocinio di



TEAM

FILMCLUB PRESIDENT Luigi Loddi
ARTISTIC DIRECTOR Vincenzo Bugno
FILMCLUB ADMINISTRATIVE DIRECTOR Willy Theil
FESTIVAL COORDINATOR Ricardo Apilánez
ADMINISTRATION Lydia Kafmann
PRESS & COMMUNICATION Katharina Kolakowski
ITALIAN PRESS Lorena Borghi
SOCIAL MEDIA Arianna Ambrosetti
HOSPITALITY & BFFB Extras Barbara Brugnara
HOSPITALITY & INDUSTRY Eleonora Bosco
FILM COPIES / TECHNICAL ASSISTANCE Emanuele Vernillo
BFFB TALKS / Q&As / LOCAL HEROES Angelika König
LILI - LITTLE LIGHTS Irene Egger, Heidi Niederkofler
EUREGIO YOUNG JURY Irene Egger
CATALOGUE & GRAPHIC COORDINATION Lorenz Zenleser
ACCREDITATIONS & VOLUNTEERS Charlotte Hartungen
TICKETING, SUSTAINABILITY Andrea Abolis
PROGRAMME ASSISTANCE Raimund Obkircher
PICCOLE LINGUE DOC / KLEINSPRACHEN DOC Daniele Ietri, Eleonora Mastropietro, Silvia Dal Negro, Daniela Veronesi
TECHNICAL PROJECTION Pietro Iannelli, Andreas Cuel, Fabio Grandinetti, Christian Filippi
MODERATION Vincenzo Bugno, Angelika König, Irene Egger, Emanuele Vernillo, Charlotte Hartungen, Barbara Brugnara, Ricardo Apilanez, Irene Reiserer, Alma Vallazza, Brigitte Hofer, Bobby Gualtirolo, Oscar La Rosa, Martine De Biasi, Uli Spitaler, Ina Tartler
FESTIVAL TRAILER Veronica Carli (animation), Damian Dalla Torre (music)
CASH DESK Sara Di Nasso, Roberto Tino Bors, Margherita Poli, Sabina De Lorenzo, Margherita Burchietti
*und zahlreiche freiwillige Helfer*innen des FILMCLUB / e numerosi collaboratori/trici volontari del FILMCLUB / and many voluntary helpers of FILMCLUB*

PROGRAM BOOKLET

EDITOR Lorenz Zenleser
PROOFREADING Amy Sumner, Charlotte Hartungen, Andrea Abolis, Angelika König, Katharina Kolakowski
TRANSLATION Stefania Schenk Vitale, Allegra Baccio Corradi
GRAPHICS Gruppe Gut
PRINT Druckstudio Leo
Printed on natural uncoated paper FSC certified

ORGANISATION

BOLZANO FILM FESTIVAL BOZEN
c/o FILMCLUB
FILMCLUB BOARD Luigi Loddi, Waltraud Staudacher, Andreas Hilpold, Brigitte Hofer, Roberto Farneti, Ines Simbrig, Oscar La Rosa
39100 Bozen / Bolzano
www.filmfestival.bz.it
info@filmfestival.bz.it

TICKETS

Die Tickets sind an den **Kinokassen** und **online auf der Festival-Website** erhältlich.
I biglietti sono acquistabili presso le **casse del cinema** e **online sul sito del Festival**.
Tickets can be purchased at the **cinema box office** and **online on the festival's website**.

Einzelkarte / Biglietto singolo / Single ticket	8,50€
Ermäßigte Einzelkarte / Biglietto singolo ridotto / Reduced price*	7,00€
Pre-festival / Live Score / Damian Dalla Torre Live	10,00€
Festivalpass	50,00€
Festivalpass für Studierende / Per studenti / For students	20,00€
Förderabo / Abbonamento sostenitori / Supporters subscription	100,00€

Freunde des FILMCLUB, Freunde der Vereinigten Bühnen Bozen sowie Abonnent*innen des Teatro Stabile Bozen erhalten Ermäßigungen auf Einzelkarten (7,00€) sowie den Festivalpass (40,00€).

Gli "Amici del FILMCLUB", gli "Amici del VBB" e gli abbonati al Teatro Stabile di Bolzano hanno diritto alla riduzione per l'acquisto del Festivalpass (40,00€) e del biglietto singolo (7,00€).

Friends of FILMCLUB, friends of the Vereinigte Bühnen Bozen and subscribers to the Teatro Stabile Bozen receive discounts on single tickets (€7.00) and festival passes (€40.00).

**Für Studierende und Personen ab 65 Jahren / per studenti e persone oltre i 65 anni*

INFO-POINT

Waaghaus, Laubengasse 19A, Bozen
Casa della Pesa, Via Portici 19A, Bolzano

Öffnungszeiten / orari d'apertura / opening hours	
Mo/lun/Mon – Fr/ven/Fri	13:00 – 18:00
Sa/sab/Sat – So/dom/Sun	11:00 – 18:00
Sa/sab/Sat (12.04.)	11:00 – 15:00
So/dom/Sun (13.04.)	geschlossen / chiuso / closed

Im Infopoint erhalten Sie Informationen zu allen Vorführungen und Veranstaltungen des Festivals und als akkreditierte Person des Festivals Ihren Festivalpass. All'infopoint è possibile ritirare l'accredito e avere tutte le informazioni sul programma e le manifestazioni collaterali del BFFB. At the infopoint you can pick up your accreditation and get all the information about the BFFB programme and side events.

Ein Hund
kam in
die Küche

URAUFFÜHRUNG von Sepp Mall

ORT: Stadttheater Bozen,
Großes Haus

TICKET & INFOS:
0471 065320
reservierung@theater-bozen.it

Verenigte
Bühnen
Bozen

theater-bozen.it
@vereinigtebuehnen_bozen

institutional partners:

sponsored by:

alperia

Sa 03.05. So 04.05. & Do 08.05.
Fr 09.05. Sa 10.05. So 11.05.2025

Das große Bettenhaus
La casa del piumino

Eccel Decorona

Bozen, Dr. Streitergasse 23 - Bolzano, via Dr. Streiter 23
Lana, Am Gries 8 - Lana, via Gries 8
Bruneck, Graben 10 - Brunico, via Bastioni 10

Daunen Step Shop

tincox

alperia

Innovation lights the way.
Step by step towards
a greener world.

reimagining
energy



Filmverband
Südtirol

Associazione Film
Alto Adige

Film Association
of South Tyrol

FAS is South Tyrol's organisation of local film professionals. Our members include film & video production companies, service providers, creatives, writers, actors, crew members, and others from all areas of the film industry.

FAS was a key player in triggering the prosperous film economy that we have been experiencing in South Tyrol over the last decade. Today, the association continues to further strengthen the region as a film hub while also stimulating the local cultural scene.

It represents all South Tyrol film professionals, as well as all films that are produced locally and screened internationally.

Many films in the festival lineup were created with the support of local film professionals, with FAS members contributing in creative key roles.

www.fas-film.net

THE FAS PARTY

For everybody who likes to dance

FRIDAY April 4, 2025
door opening at 10 PM

SUDWERK

Bolzano | Bozen
Via Andreas Hofer Straße 30